



making work easy



- de
- en
- fr
- it
- es
- pt
- tr
- ru
- pl
- zh
- ja
- ko
- ar

ORTHO guide Set MT premium

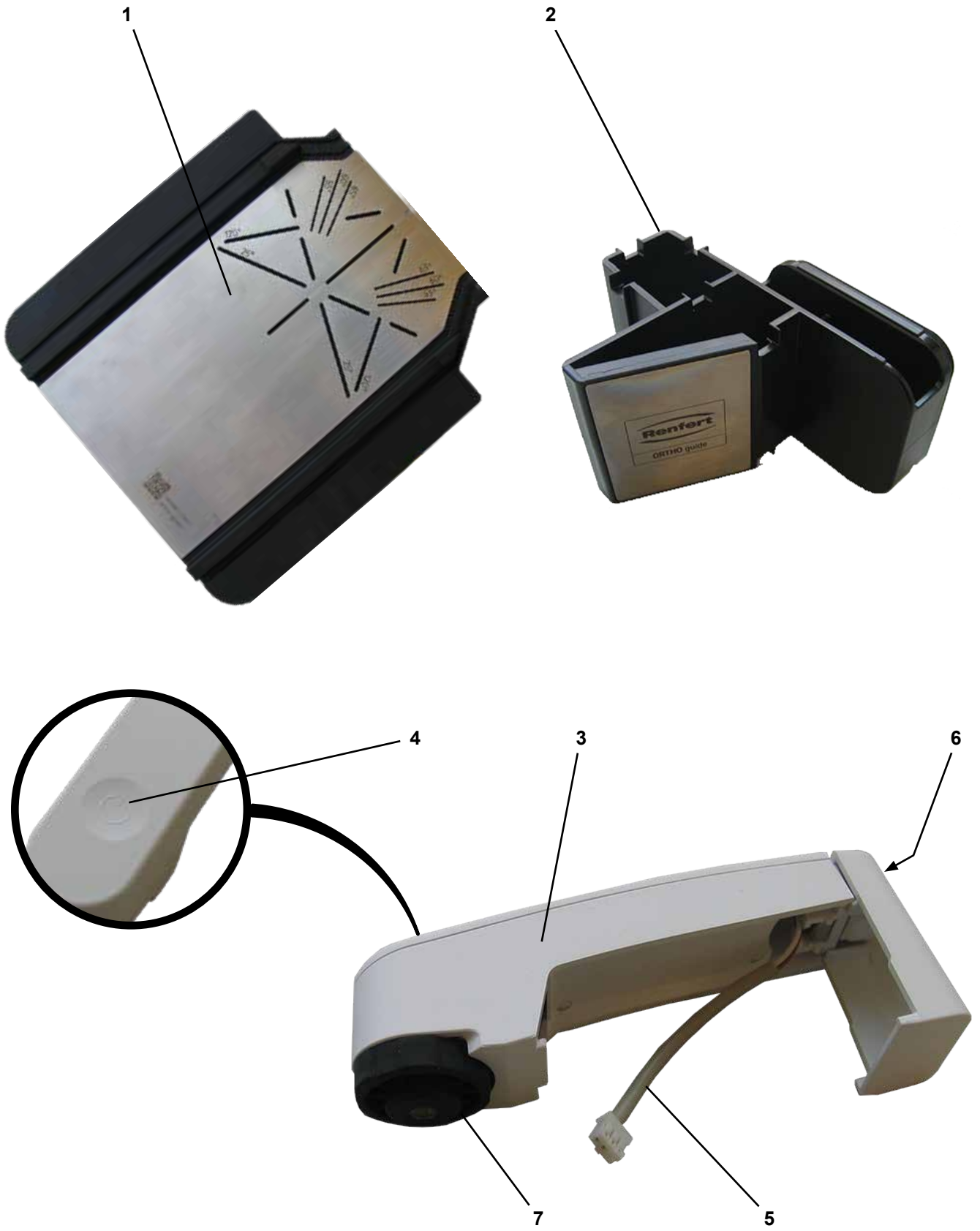


Fig. 1

1 Einleitung

Diese Anleitung beschreibt Montage und Bedienung des ORTHO guide Set MT premium.

1.1 Verwendete Symbole

In dieser Anleitung oder an dem Gerät finden Sie Symbole mit folgender Bedeutung:



Gefahr

Es besteht unmittelbare Verletzungsgefahr. Begleitdokumente beachten!



Elektrische Spannung

Es besteht Gefahr durch elektrische Spannung.



Laser

Nicht in den Laserstrahl blicken.



Achtung

Bei Nichtbeachtung des Hinweises besteht die Gefahr der Beschädigung des Gerätes.



Hinweis

Gibt einen für die Bedienung nützlichen, die Handhabung erleichternden Hinweis.

2 Sicherheit

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Mit dem „ORTHO guide Set MT premium“ kann der Trimmer MT premium mit einem KFO-Trimmertisch und einem Richtlaser erweitert werden.

2.2 Bestimmungswidrige Verwendung

Das Richtlicht darf nur in Kombination mit dem Trimmer und nur wenn an dem Trimmer wie in dieser Anleitung beschrieben montiert, verwendet werden.

Es darf nicht demontiert und für andere Zwecke eingesetzt werden.

2.3 Umgebungsbedingungen für den sicheren Betrieb

Es gelten die Umgebungsbedingungen des Trimmers.

2.4 Gefahren- und Warnhinweise



2.4.1 Allgemeine Hinweise

- ▶ Wenn das Gerät nicht entsprechend der vorliegenden Bedienungsanleitung betrieben wird, ist der vorgesehene Schutz nicht mehr gewährleistet.
- ▶ Vor Arbeiten an den elektrischen Teilen, Gerät vom Netz trennen.
- ▶ Beschädigte Geräte unverzüglich außer Betrieb nehmen. Netzstecker ziehen und gegen wieder Einschalten sichern. Gerät zur Reparatur einschicken!
- ▶ Informationen zu REACH und SVHC finden Sie auf unserer Internetseite unter www.renfert.com im Support Bereich.

2.4.2 Spezifische Hinweise

- ▶ **Achtung! Laserstrahlung! Laser Klasse 1! Nicht direkt in den Strahl blicken! Nicht in Strahlen blicken, die an spiegelnden Oberflächen reflektiert werden.**
- ▶ Richtlicht nur im montierten Zustand benutzen.

2.5 Zugelassene Personen

Bedienung und Wartung des Gerätes darf nur von unterwiesenen Personen erfolgen.

Reparaturen, die nicht in dieser Benutzerinformation beschrieben sind, dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

2.6 Haftungsausschluss

Renfert GmbH lehnt jegliche Schadenersatz- und Gewährleistungsansprüche ab, wenn:

- ▶ das Produkt für andere, als die in der Bedienungsanleitung genannten Zwecke eingesetzt wird.
- ▶ das Produkt in irgendeiner Art und Weise verändert wird - außer den in der Bedienungsanleitung beschriebenen Veränderungen.
- ▶ das Produkt nicht vom Fachhandel repariert oder nicht mit Original Renfert Ersatzteilen eingesetzt wird.
- ▶ das Produkt trotz erkennbarer Sicherheitsmängel oder Beschädigungen weiter verwendet wird.
- ▶ das Produkt mechanischen Stößen ausgesetzt oder fallengelassen wird.

3 Produktbeschreibung

3.1 Allgemeine Beschreibung

Mit dem ORTHO guide Set MT premium können Sie den Modelltrimmer MT premium erweitern.

Der KFO Schleiftisch mit Schablone ermöglichen ein präzises trimmen der Modelle.

Mit Hilfe des Richtlichts kann das Modell exakt ausgerichtet werden.

3.2 Baugruppen und Funktionselemente

siehe Fig. 1 (auf Umschlagseite)

- 1 KFO Schleiftisch
- 2 Schablone
- 3 Richtlicht
- 4 Sensortaste
- 5 Anschlusskabel
- 6 Klemmschraube
- 7 Einstellring

3.3 Lieferumfang

- 1 KFO Schleiftisch
 - 1 Schablone
 - 1 Richtlicht
 - 1 STEP-BY-STEP Anleitung
 - 1 Bedienungsanleitung
- Anschauungsmodelle, 1 x Oberkiefer, 1 x Unterkiefer

4 Inbetriebnahme

4.1 Montage - KFO Schleiftisch

⇒ Montierten Schleiftisch an Vorderkante nach oben vom Kugelkopf abziehen und abnehmen.

⇒ Verstellgabel in die 90° Position drehen, der lange Schenkel zeigt nach oben (siehe auch Bedienungsanleitung des Trimmers).

⇒ KFO Schleiftisch einsetzen und wieder auf Kugelkopf aufdrücken.

⇒ Schablone aufsetzen.



Auf der schwarzen Führungsfläche des KFO Schleiftischs zeigen sich nach kurzer Zeit Schleifspuren der Schablone. Diese haben keinen Einfluss auf die Funktionsfähigkeit.

4.2 Montage - Richtlicht

⇒ Netzstecker ziehen.



Für die Montage des Richtlichts benötigen Sie den Inbusschlüssel des Trimmers. Dieser befindet sich auf der linken Geräteseite hinter der Tür.

⇒ Türverschlüsse öffnen.

⇒ Trimmertür abnehmen und zur Seite legen.

⇒ Inbusschlüssel aus Halterung nehmen.

⇒ Abdeckleiste mit einem kleinen Schraubendreher abhebeln. Dazu befindet sich ein kleiner Schlitz auf der Rückseite der Abdeckleiste.

⇒ Mit einer Spitzzange oder kleinem Seitenschneider an der Abdeckleiste den Kunststoff an der vorgesehenen Stelle ausbrechen.

⇒ Anschlusskabel (5, Fig. 1) in Anschlussstecker am Trimmer einstecken.



Ggf. den Stecker mit Hilfe eines kleinen Schraubendrehers bis zum einrasten eindrücken.

⇒ Abdeckleiste wieder aufsetzen. Dabei das Kabel durch den zuvor erstellten Ausbruch führen.

⇒ Richtlicht aufsetzen. Die Stege an Vorder- und Rückseite müssen in die Schlitz am Gerät eingreifen.



Kabel nicht einklemmen!

⇒ Klemmschraube (6, Fig. 1) auf der Rückseite des Richtlichts nur leicht anziehen, da das Richtlicht noch ausgerichtet werden muss.

⇒ Netzstecker einstecken.

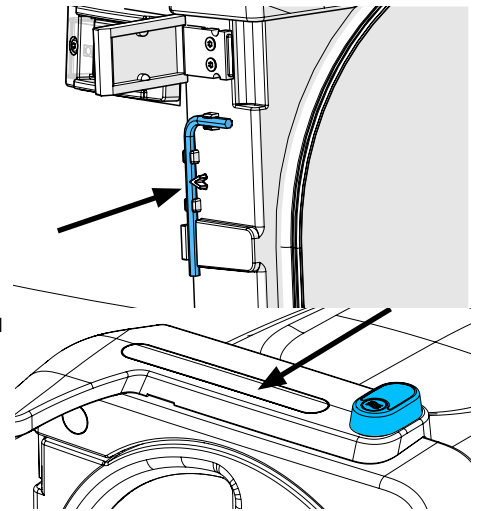
⇒ Richtlicht an Sensortaste (4, Fig. 1) einschalten.

⇒ Richtlicht durch verschieben rechts/links und drehen am schwarzen Einstellrad so ausrichten, dass der Laserstrahl mit der Raphe-Median-Linie des KFO Schleiftischs übereinstimmt.

⇒ Inbusschraube handfest anziehen.



Inbusschraube nicht überdrehen!



5 Bedienung

Die Handhabung des KFO Schleiftischs und des Richtlichts können Sie der beiliegenden Step-by-Step Anleitung entnehmen.

Dort finden Sie auch einen Link zu Anwendervideos.

5.1 Einschalten / Ausschalten

Das Richtlicht kann eingeschaltet werden, sobald der Netzstecker des Trimmers eingesteckt ist. Es wird über die Sensortaste (4, Fig. 1) ein- und ausgeschaltet. Der Trimmer muss dafür nicht laufen.

6 Reinigung / Wartung

6.1 KFO Schleiftisch und Schablone

Den KFO Schleiftisch reinigen Sie wie den Standard Trimmer-Schleiftisch.

⇒ Schablone abnehmen.

⇒ Schleiftisch an Vorderkante nach oben vom Kugelkopf abziehen.

⇒ Schleiftisch und Schablone ggf. mit Bürste unter fließendem Wasser reinigen.



**Keine scharfkantige Gegenstände oder scheuernde Reiniger verwenden.
Keine lösungsmittelhaltigen oder stark säurehaltigen Reiniger (z.B. Entkalker) verwenden.**

6.2 Richtlicht



Das Gehäuse des Richtlichts nur feucht abwischen.



Keine scharfkantige Gegenstände oder lösungsmittelhaltige oder scheuernde Reiniger verwenden.

7 Störungen beseitigen

Störungen	Ursache	Abhilfe
Richtlicht lässt sich nicht einschalten.	• Netzstecker des Trimmers nicht eingesteckt.	• Netzstecker einstecken.
Das Richtlicht leuchtet nicht, obwohl der Trimmer läuft.	• Das Richtlicht wird separat, unabhängig vom Trimmermotor ein- / ausgeschaltet.	• Richtlicht an Sensortaste (4, Fig. 1) einschalten.

8 Technische Daten

	Richtlicht
Versorgungsspannung / VDC:	5
Stromaufnahmen / mA:	30
Laser: - Laser-Klasse: - Wellenlänge /nm: - Ausgangsleistung P ₀ , max. /mW:	1 650 5
Maße (Breite x Höhe x Tiefe) / mm [inch]:	25 x 42 x 115 [0.98 x 1.65 x 4.53]
Gewicht / g [oz]:	40 [1.41]

1 Introduction

These instructions describe the assembly and operation of the MT premium ORTHO guide set.

1.1 Symbols used

Symbols with the following meanings are used in these instructions or on the equipment:



Danger

Immediate danger of injury. Consult accompanying documents!



Electrical voltage

Danger due to electrical voltage.



Laser

Do not look into the laser beam.



Caution

Risk of damage to the equipment if the instruction is not followed.



Notice

Provides the operator with useful information that eases use.

2 Safety

2.1 Intended use

The MT premium ORTHO guide set can be used to extend the MT premium trimmer with an orthodontic trimmer table and a laser guide.

2.2 Improper use

The guide light may only be used in combination with the trimmer and only when attached to the trimmer as described in these instructions.

It must not be detached and used for other purposes.

2.3 Ambient conditions for safe operation

The ambient conditions for the trimmer shall apply.

2.4 Hazard and warning information



2.4.1 General information

- ▶ If the unit is not used in accordance with the supplied operating instructions, the intended safety can no longer be guaranteed.
- ▶ Disconnect the unit from the mains power supply before carrying out work on the electrical parts.
- ▶ Defective equipment must be taken out of service immediately. Disconnect the power plug and secure the equipment against further use. Send the equipment in for repair!
- ▶ Information on REACH and SVHC is available on our website at www.renfert.com, in the Support area.

2.4.2 Specific information

- ▶ **Caution! Laser beam! Class 1 laser! Do not look directly into the beam! Do not look into beams that are reflected on shiny surfaces.**
- ▶ **Only use the guide light when it is attached.**

2.5 Authorized persons

Operation and maintenance of the equipment may only be performed by trained personnel.

Any repairs not described in these operating instructions may only be performed by a qualified electrician.

2.6 Disclaimer

Renfert GmbH shall be absolved from all claims for damages or warranty if:

- ▶ **The product is employed for any purposes other than those specified in the operating instructions.**
- ▶ **The product is altered in any way other than those alterations described in the operating instructions.**
- ▶ **The product is not repaired by an authorized dealer or if original Renfert spare parts are not used.**
- ▶ **The product continues to be used despite obvious safety defects or damage.**
- ▶ **The product is subjected to mechanical impact or is dropped.**

3 Product description

3.1 General description

You can extend the MT premium model trimmer using the MT premium ORTHO guide set.

The orthodontic model table and template enable precise trimming of the models.

The model can be precisely aligned using the guide light.

3.2 Assemblies and functional elements

See Fig. 1 (on inside cover)

- 1 Orthodontic model table
- 2 Template
- 3 Guide light
- 4 Sensor button
- 5 Connection cable
- 6 Clamping screw
- 7 Adjustment ring

3.3 Scope of delivery

- 1 Orthodontic model table
 - 1 Template
 - 1 Guide light
 - 1 STEP-BY-STEP instructions
 - 1 Operating Instructions
- Demonstration models, 1 x upper jaw, 1 x lower jaw

4 Startup

4.1 Assembly – orthodontic model table

- ⇒ Pull the attached model table upwards from the ball head at the front edge and remove it.
- ⇒ Turn the adjustment fork to the 90° position with the long side facing upwards (see also the operating instructions of the trimmer).
- ⇒ Insert the orthodontic model table and press it onto the ball head again.
- ⇒ Attach the template.



The black surface of the orthodontic model table shows milling marks caused by the template after a short time. The marks do not affect the functionality of the unit.

4.2 Assembly – guide light

⇒ Disconnect the power plug.



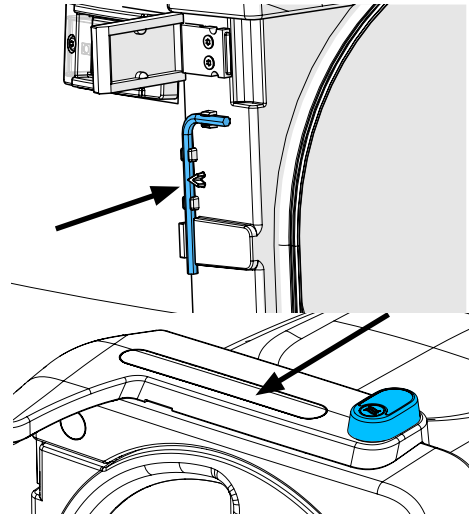
To mount the guide light you will need the trimmer Allen key. This is located on the left side of the unit behind the door.

⇒ Open the door locks.

⇒ Remove the trimmer door and place it to one side.

⇒ Remove the Allen key from the holder.

⇒ Lift off the cover strip with a small screwdriver. There is a small slot on the back of the cover strip for this purpose.

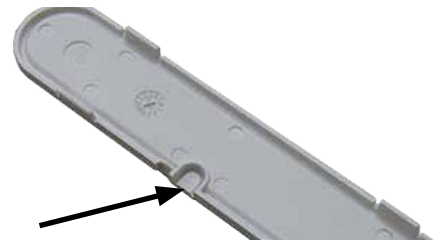


⇒ Use pointed pliers or small diagonal pliers to break open the plastic at the intended location on the cover strip.

⇒ Insert the connection cable (5, Fig. 1) in the connection point on the trimmer.



If necessary, use a small screwdriver to press the connector inwards until it clicks into place.



⇒ Attach the cover strip again. In doing so, guide the cable through the opening created previously.



⇒ Attach the guide light. The ridges on the front and rear must engage in the slot on the unit.



The cable should not be pinched!

⇒ Tighten the clamping screw (6, Fig. 1) on the back of the guide light only slightly, as the guide light still has to be aligned.

⇒ Connect the power plug.

⇒ Switch on the guide light at the sensor button (4, Fig. 1).

⇒ Align the guide light by moving it to the right/left and turning the black adjustment wheel so that the laser beam is aligned with the median palatine raphe of the orthodontic model table.

⇒ Tighten the Allen screw finger-tight.



Do not overtighten the Allen screw!



5 Operation

The handling of the orthodontic model table and the guide light can be found in the enclosed step-by-step instructions.

There you will also find a link to user videos.

5.1 Switching on / off

The guide light can be switched on as soon as the power plug of the trimmer is connected.

It is switched on and off using the sensor button (4, Fig. 1).

The trimmer does not need to be running for this purpose.

6 Cleaning / Maintenance

6.1 Orthodontic model table and template

The orthodontic model table can be cleaned in the same way as the standard trimmer model table.

⇒ Remove the template.

⇒ Pull the model table upwards from the ball head at the front edge.

⇒ Clean the model table and the template using a brush as appropriate under running water.



Do not use any objects with sharp edges or solvent-based / abrasive cleaning agents. Never use cleaning agents containing solvents or strong acids (e.g. descaling agents).

6.2 Guide light



Only wipe the housing of the guide light with a damp cloth.



Do not use any objects with sharp edges or solvent-based / abrasive cleaning agents.

7 Troubleshooting

Errors	Cause	Corrective action
The guide light cannot be switched on.	• The power plug of the trimmer is not connected.	• Connect the power plug.
The guide light does not light up although the trimmer is running.	• The guide light is switched on/off separately, independently of the trimmer motor.	• Switch on the guide light at the sensor button (4, Fig. 1).

8 Technical data

	Guide light
Supply voltage / VDC:	5
Current consumption / mA:	30
Laser: - Laser class: - Wavelength / nm: - Output power P ₀ , max. / mW:	1 650 5
Dimensions (width x height x depth) / mm [inch]:	25 x 42 x 115 [0.98 x 1.65 x 4.53]
Weight / g [oz]:	40 [1.41]

1 Introduction

Ce mode d'emploi décrit les opérations de montage et l'utilisation de l'accessoire ORTHO guide Set MT premium.

1.1 Symboles utilisés

Les symboles utilisés dans ce mode d'emploi ou apposés sur l'appareil ont les significations suivantes :



Danger

Il existe un risque de blessures immédiat. Tenir compte de la documentation d'accompagnement !



Tension électrique

Il existe un risque dû à la tension électrique.



Laser

Ne pas regarder directement dans le faisceau laser.



Attention

Le non-respect de cette consigne peut entraîner un endommagement de l'appareil.



Remarque

Informations utiles facilitant l'utilisation de l'appareil.

2 Sécurité

2.1 Utilisation conforme

L'accessoire "ORTHO guide Set MT premium" permet d'ajouter au taille-plâtre une table de meulage orthodontique et un laser de guidage.

2.2 Utilisation non conforme

Le laser de guidage peut être utilisé uniquement en combinaison avec le taille-plâtre et seulement en cas de montage sur le taille-plâtre, comme décrit dans ce mode d'emploi.

Il ne doit pas être démonté et utilisé à d'autres fins.

2.3 Conditions ambiantes pour une utilisation en toute sécurité

Les conditions ambiantes du taille-plâtre s'appliquent.

2.4 Dangers et avertissements



2.4.1 Remarques générales

- ▶ Si l'appareil n'est pas utilisé conformément au présent mode d'emploi, la protection prévue ne peut plus être garantie.
- ▶ Débrancher l'appareil avant toute intervention sur les éléments électriques.
- ▶ Les appareils endommagés doivent être immédiatement mis hors service. Débrancher la fiche secteur et protéger contre toute remise en service. Envoyer l'appareil pour réparation !
- ▶ Vous trouverez des informations sur REACH et SVHC sur notre site Internet à la section Service (www.renfert.com).

2.4.2 Informations spécifiques

- ▶ **Attention ! Rayonnement laser ! Classe laser 1 ! Ne pas regarder directement dans le faisceau laser ! Ne pas regarder dans les faisceaux qui se reflètent dans des surfaces réfléchissantes.**
- ▶ **Utiliser le laser de guidage uniquement lorsqu'il est monté.**

2.5 Personnes autorisées

L'utilisation et la maintenance de l'appareil sont réservées à un personnel instruit.

Les travaux de réparation qui ne sont pas décrits dans cette information utilisateur ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

2.6 Clause de non-responsabilité

Dans les cas suivants, l'entreprise Renfert GmbH refuse toute demande de dommages-intérêts et de garantie :

- ▶ si le produit a été utilisé dans d'autres buts que ceux mentionnés dans le mode d'emploi ;
- ▶ si le produit a été transformé d'une façon ou d'une autre, à l'exception des modifications décrites dans le mode d'emploi ;
- ▶ si le produit n'a pas été réparé par un revendeur spécialisé ou si les pièces de rechange utilisées ne sont pas des pièces d'origine Renfert ;
- ▶ si le produit continue à être utilisé bien qu'il présente des risques pour la sécurité ou des dommages visibles ;
- ▶ si le produit a subi des chocs mécaniques ou s'il est tombé ;

3 Description du produit

3.1 Description générale

ORTHO guide Set MT premium vous permet d'étendre les fonctionnalités de votre taille-plâtre MT premium. Avec la table de meulage orthodontique avec gabarit, vous meulez avec précision vos modèles. Le laser de guidage facilite le positionnement précis du modèle.

3.2 Composants et éléments fonctionnels

Voir Fig. 1 (sur la couverture)

- 1 Table de meulage ODF
- 2 Gabarit
- 3 Laser de guidage
- 4 Touche sensitive
- 5 Câble de raccordement
- 6 Vis de serrage
- 7 Bague de réglage

3.3 Étendue de livraison

- 1 Table de meulage ODF
- 1 Gabarit
- 1 Laser de guidage
- 1 Guide PAS-A-PAS
- 1 Mode d'emploi

Modèles de démonstration, 1 x maxillaire supérieur, 1 x maxillaire inférieur

4 Mise en service

4.1 Montage - table de meulage ODF

- ⇒ Relever la table de meulage mise en place, par son bord avant, pour la dégager de la rotule et la retirer.
- ⇒ Tourner la fourche de réglage dans la position à 90°, la branche longue est dirigée vers le haut (voir également le mode d'emploi du taille-plâtre).
- ⇒ Remettre en place la table de meulage ODF et la réenclencher sur la rotule.
- ⇒ Placer le gabarit.



Sur la surface de noire de la table de meulage ODF, des traces de meulage provenant du gabarit apparaissent au bout de peu de temps. Celles-ci n'ont aucune influence sur la fonctionnalité.

4.2 Montage - laser de guidage

⇒ Débrancher la prise.

i *Pour monter le laser de guidage, vous aurez besoin de la clé Allen fournie avec le taille-plâtre. Elle est rangée sur le côté gauche de l'appareil, derrière la porte.*

⇒ Ouvrir les fermetures de porte.

⇒ Retirer la porte de l'appareil et la mettre de côté.

⇒ Retirer la clé Allen de son support.

⇒ Retirer le cache de protection à l'aide d'un petit tournevis. Utiliser pour cela la petite fente à l'arrière du cache de protection.

⇒ A l'aide d'une pince à long bec ou d'une petite pince coupante latérale, casser le plastique à l'endroit prévu sur le cache de protection.

⇒ Brancher le câble de raccordement (5, fig. 1) dans le connecteur sur le taille-plâtre.

i *Si nécessaire, enfoncer le connecteur à l'aide d'un petit tournevis jusqu'à ce qu'il s'enclenche.*

⇒ Remettre le cache de protection en place. Faire passer le câble par l'ouverture pratiquée précédemment.

⇒ Mettre en place le laser de guidage. Les nervures à l'avant et à l'arrière doivent s'insérer dans les fentes de l'appareil.

! **Ne pas coincer le câble !**

⇒ Ne serrer que légèrement la vis de blocage (6, fig. 1) au dos du laser de guidage, car il faut pouvoir le positionner correctement ensuite.

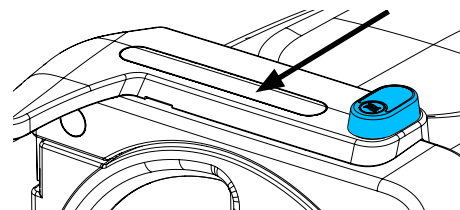
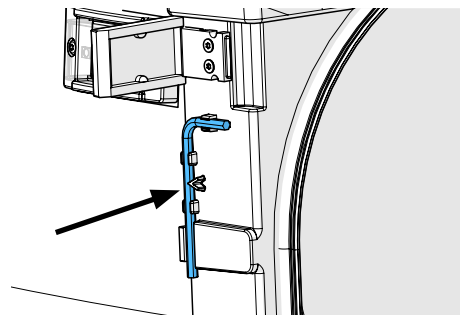
⇒ Brancher la fiche secteur.

⇒ Enclencher le laser de guidage en appuyant sur la touche sensitive (4, fig. 1).

⇒ Orienter le laser de guidage en le déplaçant vers la droite/la gauche et en tournant la molette de réglage noire de manière à ce que le rayon laser coïncide avec la ligne du raphé médian sur la table de meulage ODF.

⇒ Serrer fermement la vis six pans creux.

! **Ne pas forcer sur la vis six pans creux !**



5 Utilisation

Le maniement de la table de meulage ODF et du laser de guidage est décrit dans le guide pas-à-pas fourni en annexe.

Vous-y trouverez également un lien vers des tutoriels vidéo.

5.1 Marche / Arrêt

Le laser de guidage peut être enclenché dès que la fiche secteur du taille-plâtre est branchée.

Utiliser la touche sensitive (4, fig. 1) pour le mettre en marche et l'arrêter.

Le taille-plâtre ne doit pas être en marche.

6 Nettoyage / Maintenance

6.1 Table de meulage ODF et gabarit

Nettoyez la table de meulage ODF comme la table de meulage taille-plâtre standard.

⇒ Retirer le gabarit.

⇒ Relever la table de meulage par son bord avant pour la dégager de la rotule.

⇒ Nettoyer la table de meulage et le gabarit à l'eau courante en utilisant une brosse, si nécessaire.



Ne pas utiliser de produits de nettoyage à arêtes vives ou abrasifs.

Ne pas utiliser de produits de nettoyage contenant des solvants ou des agents fortement acides (p. ex. détartrants).

6.2 Laser de guidage



Essuyer le boîtier du laser de guidage uniquement avec un chiffon humide.



Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs ou contenant des solvants.

7 Élimination de défauts

Défauts	Cause	Remède
Impossible d'enclencher le laser de guidage.	• La fiche secteur du taille-plâtre n'est pas branchée.	• Brancher la fiche secteur.
Le laser de guidage ne s'allume pas alors que le taille-plâtre est en fonctionnement.	• La laser de guidage est mis en marche/arrêté indépendamment du moteur du taille-plâtre.	• Enclencher le laser de guidage en appuyant sur la touche sensitive (4, fig. 1).

8 Caractéristiques techniques

	Laser de guidage
Tension d'alimentation / VDC :	5
Consommations de courant / mA :	30
Laser :	
- Classe de laser :	1
- Longueur d'onde/nm :	650
- Puissance en sortie P0, max. /mW:	5
Dimensions (largeur x hauteur x profondeur) en mm [inch] :	25 x 42 x 115 [0.98 x 1.65 x 4.53]
Poids / g [oz] :	40 [1.41]

1 Introduzione

Le presenti istruzioni per l'uso descrivono il montaggio e il funzionamento di ORTHO guide Set MT premium.

1.1 Simboli utilizzati

In questo manuale di istruzioni o sull'apparecchio sono presenti dei simboli che hanno il seguente significato:



Pericolo

Pericolo immediato di lesioni. Osservare i documenti allegati!



Tensione elettrica

Pericolo dovuto a tensione elettrica.



Laser

Non osservare direttamente il raggio laser.



Attenzione

La mancata osservanza di questa avvertenza può causare danni all'apparecchio.



Avvertenza

Fornisce un'informazione utile per il comando che facilita l'uso dell'apparecchio.

2 Sicurezza

2.1 Conformità di utilizzo

Grazie al set complementare "ORTHO guide Set MT premium", la squadramodelli può essere dotata di uno speciale portamodelli per ortodonzia e un laser direzionale.

2.2 Uso improprio

La luce laser direzionale può essere utilizzata solo in combinazione con la squadramodelli e solo se montata sul la squadramodelli come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.

Non deve essere smontata e utilizzata per altri scopi.

2.3 Condizioni ambientali per un funzionamento sicuro

Si applicano le condizioni ambientali della squadramodelli.

2.4 Avvertenze e avvisi



2.4.1 Avvertenze generali

- ▶ Se l'apparecchio non viene utilizzato in modo conforme alle presenti istruzioni per l'uso, non viene più garantita la protezione prevista.
- ▶ Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di eseguire qualsiasi lavoro sui componenti elettrici.
- ▶ Mettere immediatamente fuori servizio gli apparecchi danneggiati. Staccare la spina elettrica dalla presa di alimentazione e assicurarsi che l'apparecchio non venga più attivato. Spedire l'apparecchio per la riparazione!
- ▶ Informazioni su REACH e SVHC sono disponibili sul nostro sito internet www.renfert.com nella sezione Assistenza.

2.4.2 Avvertenze specifiche

- ▶ **Attenzione! Raggio laser! Laser classe 1! Non guardare direttamente nel raggio laser! Non fissare i raggi riflessi dalle superfici riflettenti.**
- ▶ **Utilizzare la luce laser direzionale solo dopo che è stata installata.**

2.5 Personale autorizzato

L'azionamento e la manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguiti esclusivamente da personale specificamente formato e istruito.

Le riparazioni che non sono descritte in questo manuale possono essere eseguite solo da un elettricista qualificato.

2.6 Esclusione di responsabilità

Renfert GmbH respinge qualsiasi richiesta di risarcimento danni e di intervento in garanzia nel caso in cui:

- ▶ il prodotto è stato impiegato per usi differenti da quelli descritti nelle istruzioni per l'uso.
- ▶ il prodotto sia stato modificato in qualsiasi modo, escluse le modifiche descritte nelle istruzioni per l'uso,
- ▶ il prodotto non sia stato riparato da un centro specializzato o non sia stato impiegato con pezzi di ricambio originali Renfert,
- ▶ il prodotto sia stato ulteriormente utilizzato nonostante evidenti carenze di sicurezza o in presenza di danni,
- ▶ il prodotto sia stato sottoposto a urti meccanici o in caso di caduta.

3 Descrizione del prodotto

3.1 Descrizione generica

ORTHO guide Set MT premium consente di estendere la squadramodelli MT premium.

Lo speciale portamodelli per ortodonzia con maschera consente una molatura precisa dei modelli.

Grazie all'ausilio della luce laser direzionale, il modello può essere messo in squadra con precisione.

3.2 Gruppi componenti ed elementi funzionali

vedi Fig. 1 (nel risvolto di copertina)

- 1 Portamodelli per ortodonzia
- 2 Maschera
- 3 Luce laser direzionale
- 4 Tasto sensore
- 5 Cavo di collegamento
- 6 Vite di bloccaggio
- 7 Anello di regolazione

3.3 Dotazione

- 1 Portamodelli per ortodonzia
 - 1 Maschera
 - 1 Luce laser direzionale
 - 1 Istruzioni per l'uso passo per passo
 - 1 Istruzioni per l'uso
- Modelli rappresentativi, 1 x mascellare superiore, 1 x mandibola

4 Messa in servizio

4.1 Montaggio del portamodelli per ortodonzia

- ⇒ Estrarre verso l'alto il piattello portamodelli montato, dalla testa sferica prendendolo per il bordo anteriore e rimuoverlo.
- ⇒ Ruotare la forcella di regolazione in posizione di 90°, il gambo lungo è rivolto verso l'alto (vedere anche le istruzioni per l'uso della squadramodelli).
- ⇒ Premere di nuovo il piattello portamodelli per ortodonzia sulla testa a sfera.
- ⇒ Applicare la maschera.



La superficie di guida nera del portamodelli per ortodonzia mostra segni di levigatura provenienti dalla maschera dopo poco tempo. Non influiscono sulla funzionalità.

4.2 Montaggio - Luce laser direzionale

⇒ Staccare la presa di corrente.

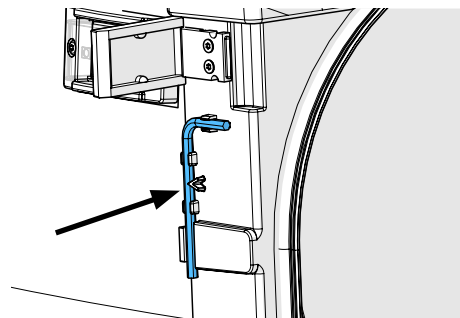


Per il montaggio della luce direzionale laser è necessaria la chiave a brugola della squadramodelli. Questa trova sul lato sinistro dell'apparecchio dietro lo sportello.

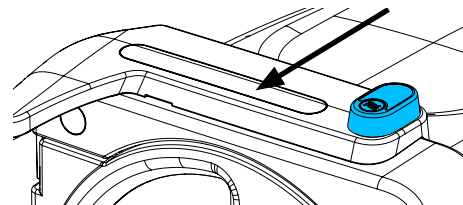
⇒ Aprire le chiusure dello sportello.

⇒ Rimuovere lo sportello della squadramodelli e riporlo a lato.

⇒ Togliere la chiave a brugola dal supporto.



⇒ Sollevare il profilo di copertura con un piccolo cacciavite. A tal fine è presente una piccola fessura sul retro del profilo di copertura.



⇒ Utilizzare pinze appuntite o una piccola tronchese a taglio laterale per rompere la plastica nel punto previsto sul profilo di copertura.

⇒ Inserire il cavo di collegamento (5, Fig. 1) nella presa di collegamento della squadramodelli.



Se necessario, premere il connettore con un piccolo cacciavite finché non scatta in posizione.



⇒ Rimontare il profilo di copertura. Far passare quindi il cavo attraverso l'apertura precedentemente creata.



⇒ Rimontare la luce laser direzionale. Gli appoggi sulla parte anteriore e posteriore devono incastrarsi nella fessura presente sull'apparecchio.



Non pizzicare il cavo!

⇒ Stringere leggermente la vite di fissaggio (6, Fig. 1) sul retro della luce laser direzionale, poiché la luce laser direzionale dovrà essere ancora allineata.

⇒ Inserire la spina.

⇒ Accendere la luce laser direzionale tramite il tasto sensore (4, Fig. 1).

⇒ Allineare la luce laser direzionale spostandola a destra/sinistra e ruotando la rotella di regolazione nera in modo che il raggio laser coincida con la linea mediana del rafe del portamodelli per ortodonzia.

⇒ Stringere a mano la vite a brugola.



Non stringere eccessivamente la vite a brugola!



5 Funzionamento

L'uso del portamodelli per ortodonzia e della luce direzionale è spiegato nelle istruzioni allegate passo per passo.

Lì è riportato anche un collegamento ai video sul suo uso.

5.1 Accendere / Spegnere

La luce laser direzionale può essere accesa non appena viene inserita la spina di alimentazione della squadramodelli.

La luce laser si accende e si spegne tramite il tasto sensore (4, Fig. 1).

A tal fine la squadramodelli non deve essere in funzione.

6 Pulizia / Manutenzione

6.1 Speciale portamodelli per ortodonzia e maschera

Pulire lo speciale portamodelli per ortodonzia esattamente come il portamodelli per squadramodelli standard.

⇒ Rimuovere la maschera.

⇒ Estrarre verso l'alto il piattello portamodelli dalla testa sferica prendendolo per il bordo anteriore.

⇒ Se necessario, pulire il portamodelli e la maschera con una spazzola sotto l'acqua corrente.



Non utilizzare prodotti con estremità affilate o detergenti abrasivi.

Non utilizzare detergenti contenenti solventi o agenti fortemente acidi (ad es. decalcificante).

6.2 Luce laser direzionale



Pulire l'alloggiamento della luce laser direzionale soltanto con un panno umido.



Non utilizzare detergenti abrasivi o a base di solventi.

7 Eliminazione dei guasti

Guasti	Causa	Rimedio
Impossibile accendere la luce direzionale laser.	• Spina della squadramodelli non collegata.	• Inserire la spina.
La luce laser direzionale non si accende nonostante la squadramodelli sia in funzione.	• La luce laser direzionale si accende / spegne separatamente, indipendentemente dal motore della squadramodelli.	• Accendere la luce laser direzionale tramite il tasto sensore (4, Fig. 1).

8 Dati tecnici

	Luce laser direzionale
Tensione di alimentazione / VDC:	5
Corrente assorbita / mA:	30
Laser: - Classe laser: - Lunghezza d'onda /nm: - Potenza di uscita P0, max. /mW:	1 650 5
Dimensioni (larghezza x altezza x profondità) / mm [inch]:	25 x 42 x 115 [0.98 x 1.65 x 4.53]
Peso / g [oz]:	40 [1.41]

1 Introducción

Las presentes instrucciones de servicio describen el montaje y el manejo del ORTHO guide Set MT premium.

1.1 Símbolos empleados

En las presentes instrucciones de servicio o en el propio aparato encontrará símbolos con el siguiente significado:



Peligro

Existe peligro inminente de sufrir lesiones. ¡Se deben consultar los documentos que se acompañan!



Tensión eléctrica

Existe peligro por tensión eléctrica.



Láser

No centrar la mirada en la luz láser.



¡Atención!

El incumplimiento de la advertencia conlleva el riesgo de que se produzcan daños en el aparato.



Indicación

Indica una advertencia útil en cuanto al servicio, facilitando al mismo tiempo el manejo.

2 Seguridad

2.1 Utilización conforme al uso previsto

Con el "ORTHO guide Set MT premium" tiene la opción de ampliar la recortadora MT premium con una mesa de recorte de ortodoncias y un láser direccional.

2.2 Utilización no conforme al uso previsto

La luz direccional debe emplearse solo en combinación con la recortadora y, únicamente, si se monta en la recortadora tal y como aparece descrito en estas instrucciones.

Esta no debe emplearse en estado desmontado ni para otros fines distintos al previsto.

2.3 Condiciones externas para un funcionamiento seguro

Son válidas las condiciones ambientales de la recortadora.

2.4 Indicaciones de peligro y advertencias



2.4.1 Indicaciones generales

- ▶ No podrá garantizarse la protección prevista en caso de que el aparato no se utilice de acuerdo con las instrucciones del presente manual.
- ▶ Antes de realizar cualquier tipo de trabajo en los componentes eléctricos, debe desconectarse el aparato de la red eléctrica.
- ▶ Desconecte de inmediato los aparatos dañados. Desconecte la clavija de la red y asegúrese de que no se vuelva a conectar. Envíe el aparato para su reparación.
- ▶ Encontrará información acerca del reglamento REACH y las sustancias SVHC en nuestra página web www.renfert.com en la sección Postventa.

2.4.2 Indicaciones específicas

- ▶ ¡Atención! ¡Radiación láser! ¡Láser de la clase 1! ¡No centrar la mirada directamente en la luz láser! No dirigir la mirada hacia rayos que se reflejen en superficies especulares.
- ▶ Emplear la luz direccional solo en estado montado.

2.5 Personas autorizadas

Del manejo y el mantenimiento del aparato deberán encargarse únicamente personas debidamente instruidas.

De las reparaciones que no se hayan descrito en las presentes instrucciones de uso, únicamente podrá encargarse un técnico electricista.

2.6 Exclusión de responsabilidad

Renfert GmbH declina cualquier derecho a indemnización o garantía cuando:

- ▶ el producto haya sido utilizado para fines distintos a los indicados en este manual de instrucciones.
- ▶ el producto se haya modificado de cualquier forma distinta a las descritas en el manual de instrucciones.
- ▶ el producto no haya sido reparado por un distribuidor autorizado, o en caso de que no se hayan usado piezas de recambio originales de Renfert.
- ▶ el producto se continúe utilizando, pese a daños o deficiencias perceptibles que pongan en peligro la seguridad.
- ▶ el producto haya sido expuesto a impactos mecánicos o se haya dejado caer.

3 Descripción del producto

3.1 Descripción general

El ORTHO guide Set MT premium le ofrece la posibilidad de ampliar la recortadora MT premium. La mesa de recorte de ortodoncias junto con la plantilla facilitan el recorte preciso de los modelos. La luz direccional facilita la posibilidad de centrar con precisión el modelo.

3.2 Conjuntos y elementos funcionales

véase la fig. 1 (en el interior de la portada)

- 1 Mesa de recortadora para ortodoncia
- 2 Plantilla
- 3 Luz direccional
- 4 Tecla del sensor
- 5 Cable de conexión
- 6 Tornillo de apriete
- 7 Aro de ajuste

3.3 Volumen de suministro

- 1 Mesa de recortadora para ortodoncia
 - 1 Plantilla
 - 1 Luz direccional
 - 1 Instrucciones paso a paso
 - 1 Instrucciones de servicio
- Modelos de demostración, 1 maxilar superior, 1 maxilar inferior

4 Puesta en servicio

4.1 Montaje de la mesa de recortadora para ortodoncia

- ⇒ Retire la mesa de recortadora montada tirando de ella hacia arriba por la cabeza esférica situada en el borde delantero.
- ⇒ Gire la horquilla de ajuste a la posición de 90°; el lado más largo apunta arriba (véanse también las instrucciones de manejo de la recortadora).
- ⇒ Coloque la mesa de recortadora para ortodoncia y apriétela de nuevo en la cabeza esférica.
- ⇒ Coloque la plantilla.



La superficie de guía negra de la mesa de recortadora para ortodoncia muestra marcas por parte de la plantilla al cabo de poco tiempo. No influyen en la funcionalidad.

4.2 Montaje de la luz direccional

⇒ Retire el cable de red.

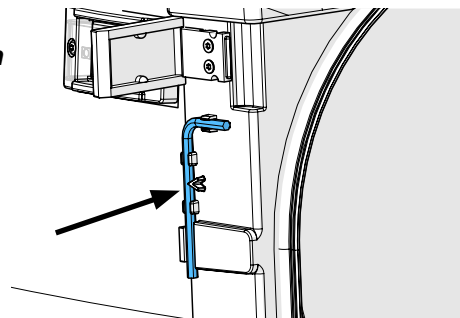


Para el montaje de la luz direccional, se necesita la llave Allen de la recortadora. Este se encuentra en el lado izquierdo del aparato, detrás de la puerta.

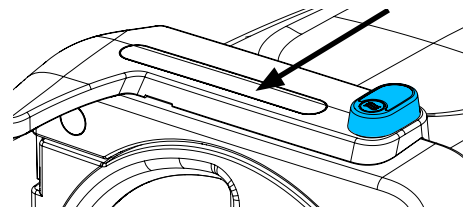
⇒ Abra los cierres de la puerta.

⇒ Retire la puerta de la recortadora y apártela a un lado.

⇒ Saque la llave Allen del soporte.



⇒ Retire el listón de protección con un pequeño destornillador. Para tal fin, existe una pequeña ranura en la parte trasera del listón de protección.



⇒ Con unas tenazas de punta o unos alicates pequeños de corte diagonal, rompa el plástico en el lugar previsto del listón de protección.

⇒ Introduzca el cable de conexión (5, fig. 1) en la clavija de conexión de la recortadora.



En caso necesario, introduzca la clavija con ayuda de un pequeño destornillador hasta que encastre.



⇒ Coloque de nuevo el listón de protección. Para ello, guíe el cable a través de la rotura realizada con anterioridad.



⇒ Coloque la luz direccional. Los resaltes de los lados delantero y trasero deben engarzar en la ranura del aparato.



¡No aprisionar el cable!

⇒ Apriete con escasa fuerza el tornillo de sujeción (6, fig. 1) del lado trasero de la luz direccional, pues todavía debe orientarse la luz direccional.

⇒ Conecte el enchufe de red.

⇒ Conecte la luz direccional con la tecla del sensor (4, fig. 1).

⇒ Alinee la luz direccional desplazándola a la derecha /izquierda y girando la rueda de ajuste negra de forma que la luz láser coincida con la línea palatina media de la mesa de recortadora para ortodancia.

⇒ Apriete a mano el tornillo Allen.



¡No enrosque con demasiada fuerza el tornillo Allen!



5 Manejo

Sobre el manejo de la mesa de recortadora para ortodoncia y de la luz direccional puede informarse por medio de las instrucciones paso a paso adjuntas.

En ellas encontrará también un enlace con vídeos para usuarios.

5.1 Conexión / Desconexión

La luz direccional puede conectarse en cuanto se encuentre enchufado el cable de red de la recortadora. Esta se enciende y apaga con la tecla del sensor (4, fig. 1).

Para ello, no es necesario que la recortadora se encuentre en funcionamiento.

6 Limpieza / Mantenimiento

6.1 Mesa de recortadora para ortodoncia y plantilla

La mesa de recortadora para ortodoncia se limpia de la misma forma que la mesa de pulido estándar de la recortadora.

⇒ Retire la plantilla.

⇒ Retire la mesa de recortadora tirando de ella hacia arriba por la cabeza esférica situada en el borde delantero.

⇒ En caso necesario, limpie la mesa de recortadora y la plantilla con un cepillo debajo de un chorro de agua.



No usar objetos con bordes agudos ni detergentes abrasivos.

No usar detergentes que contengan disolventes o ácidos fuertes (por ejemplo, descalcificadores).

6.2 Luz direccional



Limpie la carcasa de la luz direccional únicamente con un trapo húmedo.



No use detergentes que contengan disolventes o abrasivos.

7 Solución de averías

Averías	Causa	Solución
La luz direccional no se conecta.	• El cable de red de la recortadora no está enchufado.	• Conecte el enchufe de red.
La luz direccional no se enciende, aunque la recortadora se encuentre en funcionamiento.	• La luz direccional se enciende y apaga por separado, con independencia del motor de la recortadora.	• Conecte la luz direccional con la tecla del sensor (4, fig. 1).

8 Datos técnicos

	Luz direccional
Tensión de alimentación / V CC:	5
Consumos eléctricos / mA:	30
Láser: - Clase de láser: - Longitud de ondas/nm: - Potencia de salida P0, máx./mW:	1 650 5
Medidas: (anchura x altura x profundidad) / mm [pulgadas]	25 x 42 x 115 [0,98 x 1,65 x 4,53]
Peso / g [oz]:	40 [1,41]

1 Introdução

Este manual descreve a montagem e operação do ORTHO guide Set MT premium.

1.1 Símbolos utilizados

Tanto neste manual como no equipamento encontrará símbolos com o seguinte significado:



Perigo

Perigo imediato de ferimentos. Respeitar os documentos de apoio!



Tensão elétrica

Perigo devido a tensão elétrica.



Laser

Não olhar diretamente para o raio laser.



Atenção

Em caso de não observação da indicação, existe o perigo de o equipamento se danificar.



Indicação

Providencia uma indicação útil para a operação, que facilita o manuseio.

2 Segurança

2.1 Utilização prevista

Com o "ORTHO guide Set MT premium", o recortador MT premium pode ser expandido com uma mesa de recortador para ortodontia e um laser guia.

2.2 Utilização indevida

A luz alinhadora só pode ser utilizada em combinação com o recortador e somente quando montada no recortador, conforme descrito neste manual.

Não deve ser desmontada e utilizada para outros fins.

2.3 Condições ambientais para o funcionamento seguro

Aplicam-se as condições ambientais do recortador.

2.4 Indicações de perigo e avisos



2.4.1 Indicações gerais

- ▶ Se o equipamento não for operado de acordo com o presente manual de utilização, a proteção prevista não está garantida.
- ▶ Antes de realizar trabalhos em componentes elétricos, desconectar o equipamento da rede elétrica.
- ▶ Retirar imediatamente de serviço os equipamentos danificados. Retirar o plugue da tomada e proteger quanto a uma ativação. Enviar o equipamento para reparo!
- ▶ Informações sobre Registro, Avaliação, Autorização e Restrição dos Produtos Químicos (REACH) e SVHC podem ser encontradas na nossa página de Internet em www.renfert.com, na seção Suporte.

2.4.2 Indicações específicas

- ▶ **Atenção! Radiação laser! Laser classe 1! Não olhar diretamente para o raio! Não olhar para os raios que refletem as superfícies refletoras.**
- ▶ Utilizar a luz alinhadora somente em condição montada.

2.5 Pessoas autorizadas

A operação e a manutenção do equipamento apenas devem ser realizadas por pessoas instruídas.

Os reparos que não estejam descritos nestas informações de usuário apenas podem ser efetuados por um electricista especializado.

2.6 Exoneração de responsabilidade

A Renfert GmbH rejeita qualquer responsabilidade de garantia ou indenização se:

- ▶ o produto for utilizado para outros fins que não aqueles mencionados no manual de utilização.
- ▶ o produto for de alguma forma modificado, excetuando as modificações descritas no manual de utilização.
- ▶ se o produto não for reparado por um revendedor especializado ou forem utilizadas peças de reposição que não as originais da Renfert.
- ▶ o produto continuar a ser utilizado apesar de apresentar falhas de segurança ou danos perceptíveis.
- ▶ o produto sofrer impactos mecânicos ou quedas.

pt

3 Descrição do produto

3.1 Descrição geral

Com o ORTHO guide Set MT premium pode expandir o recortador de modelo MT premium.

A mesa de retificação ortodôntica com molde permite o recorte preciso dos modelos.

Com recurso à luz alinhadora, o modelo pode ser alinhado com precisão.

3.2 Módulos e elementos funcionais

ver Fig. 1 (na capa)

- 1 Mesa de retificação ortodôntica
- 2 Molde
- 3 Luz alinhadora
- 4 Tecla sensora
- 5 Cabo de conexão
- 6 Parafuso de aperto
- 7 Anel de ajuste

3.3 Escopo de fornecimento

- 1 Mesa de retificação ortodôntica
 - 1 Molde
 - 1 Luz alinhadora
 - 1 Manual passo a passo
 - 1 Manual de utilização
- Modelos de demonstração, 1 x maxilar superior, 1 x maxilar inferior

4 Colocação em funcionamento

4.1 Montagem - Mesa de retificação ortodôntica

- ⇒ Extrair a mesa de retificação montada pela extremidade frontal para cima da cabeça esférica e retirar.
- ⇒ Girar o garfo de ajuste para a posição de 90° com a haste longa apontada para cima (ver também o manual de utilização do recortador).
- ⇒ Inserir a mesa de retificação ortodôntica e pressioná-la novamente na cabeça esférica.
- ⇒ Colocar o molde.



A superfície preta da mesa de retificação ortodôntica mostra marcas de usinagem do molde após um curto período de tempo. Estes não têm nenhuma influência sobre a funcionalidade.

4.2 Montagem - Luz alinhadora

⇒ Retirar o plugue da tomada.

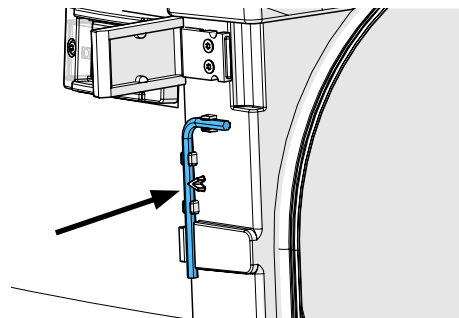


Precisa da chave Allen do recortador para montar a luz alinhadora. Esta está localizada no lado esquerdo do equipamento atrás da porta.

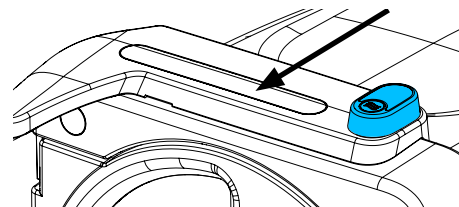
⇒ Abrir os fechos da porta.

⇒ Retirar a porta do recortador e colocá-la de lado.

⇒ Retirar a chave Allen do suporte.



⇒ Alavancar a faixa de cobertura com uma pequena chave de fendas. Existe uma pequena ranhura na parte traseira da faixa de cobertura para este fim.



⇒ Com um alicate de pontas ou um alicate de corte diagonal pequeno quebrar o plástico no ponto pretendido na faixa de cobertura.

⇒ Inserir o cabo de conexão (5, Fig. 1) no conector de ligação no recortador.



Se necessário, usar uma pequena chave de fendas para empurrar o conector até que encaixe.



⇒ Voltar a colocar a faixa de cobertura. Conduzir o cabo através do recorte previamente criado.



⇒ Fixar a luz alinhadora. As linguetas na parte dianteira e traseira devem encaixar nas ranhuras no equipamento.



Não trilhar o cabo!

⇒ Apertar o parafuso de aperto (6, Fig. 1) apenas ligeiramente na parte traseira da luz alinhadora, uma vez que a luz alinhadora ainda tem de ser alinhada.

⇒ Inserir o plugue.

⇒ Ligar a luz alinhadora na tecla sensora (4, Fig. 1).

⇒ Alinhar a luz alinhadora movendo-a para a direita/esquerda e rodando a roda de ajuste preta para que o raio laser fique alinhado com a linha da rafe mediana da mesa de retificação ortodôntica.

⇒ Apertar o parafuso de sextavado interno à mão.



Não apertar demasiado o parafuso de sextavado interno!



5 Operação

Pode consultar o manuseamento da mesa de retificação ortodôntica e da luz alinhadora no manual passo a passo em anexo.

Aí encontrará também um link para os vídeos para o utilizador.

5.1 Ligar / Desligar

A luz alinhadora pode ser ligada assim que o plugue do recortador estiver inserido.

É ligada e desligada através da tecla sensora (4, Fig. 1).

O recortador não tem de estar a funcionar para isto.

6 Limpeza / Manutenção

6.1 Mesa de retificação ortodôntica e molde

Limpe a mesa de retificação ortodôntica tal como faria com a mesa de retificação padrão do retificador.

⇒ Remover o molde.

⇒ Extrair a mesa de retificação pela extremidade frontal para cima da cabeça esférica.

⇒ Limpar a mesa de retificação e o molde, se necessário, com uma escova sob água corrente.



No usar objetos con bordes agudos ni detergentes abrasivos.

Não utilizar produtos de limpeza que contenham solventes ou ácidos fortes (por exemplo, descalcificadores).

6.2 Luz alinhadora



Limpar a carcaça da luz alinhadora apenas com um pano úmido.



Não utilizar produtos de limpeza abrasivos ou com solventes.

7 Eliminar falhas

Falhas	Causa	Solução
Não é possível ligar a luz alinhadora.	• O plugue do recortador não está inserido.	• Inserir o plugue.
A luz alinhadora não acende embora o recortador esteja a funcionar.	• A luz alinhadora é ligada/desligada separadamente, independentemente do motor do recortador.	• Ligar a luz alinhadora na tecla sensora (4, Fig. 1).

8 Dados técnicos

	Luz alinhadora
Tensão de alimentação / VDC:	5
Consumo de corrente / mA:	30
Laser: - Classe do laser: - Comprimento de onda /nm: - Potência de saída P0, máx. /mW:	1 650 5
Dimensões (largura x altura x profundidade) / mm [inch]:	25 x 42 x 115 [0.98 x 1.65 x 4.53]
Peso / g [oz]:	40 [1.41]

1 Giriş

Bu talimatlar MT premium ORTO kılavuz setinin montajını ve çalıştırılmasını açıklamaktadır.

1.1 Kullanılan semboller

Bu talimatlarda veya cihaz üzerinde aşağıdaki anlamlara sahip semboller kullanılır:



Tehlike

Acil yaralanma tehlikesi. Beraberinde verilen belgelere başvurun!



Elektrik gerilimi

Elektrik gerilimi nedeniyle tehlike.



Lazer

Lazer ışınına bakmayın.



Dikkat

Talimatlara uyulmaması durumunda cihazın zarar görmesi riski.



Bilgi

Kullanıcıya kullanımı kolaylaştıran faydalı bilgiler sağlar.

2 Güvenlik

2.1 Kullanım amacı

MT premium ORTHO kılavuz seti, MT premium trimleme motorunu ortodontik trimleme tablası ve lazer kılavuz ile genişletmek için kullanılabilir.

2.2 Amaca aykırı kullanım

Kılavuz ışığı yalnızca trimleme motoruyla birlikte ve yalnızca bu talimatlarda açıklandığı şekilde trimleme motoruna takıldığında kullanılabilir.

Bu, sökülmemeli ve başka amaçlar için kullanılmamalıdır.

2.3 Güvenli işletim için ortam koşulları

Trimleme motoru için ortam koşulları geçerlidir.

2.4 Tehlike ve uyarı bilgileri



2.4.1 Genel bilgiler

- ▶ Cihaz belirtilen kullanım talimatlarına uygun olarak kullanılmazsa, öngörülen güvenlik garanti edilemez.
- ▶ Elektrikli parçalar üzerinde çalışmaya başlamadan önce cihazı ana güç kaynağından ayırın.
- ▶ Arızalı ekipman derhal hizmet dışı bırakılmalıdır. Elektrik fişini çekin ve ekipmanı kazara çalışmaması için güvenceye alın. Ekipmanı tamire gönderin!
- ▶ REACH ve SVHC ile ilgili bilgiler www.renfert.com adlı internet sitemizin destek bölümünde bulunmaktadır.

2.4.2 Özel bilgiler

- ▶ **Dikkat! Lazer ışını! 1. sınıf lazer! Doğrudan ışına bakmayın! Parlak yüzeylere yansıyan ışınlarla bakmayın.**
- ▶ Kılavuz ışığını yalnızca takılıyken kullanın.

2.5 Uygun görülen kişiler

Ekipmanın işletimi ve bakımı yalnızca eğitimli personel tarafından gerçekleştirilmelidir.

Bu kullanım talimatlarında açıklanmayan onarım işlemleri yalnızca nitelikli bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır.

2.6 Sorumluluğun reddi

Renfert GmbH Limited Şirketi, aşağıda açıklanan koşulların oluşması durumunda her türlü zarar tazminatı taleplerini ve yine garanti kapsamındaki her türlü talebi reddeder:

- ▶ **Ürün, işletim talimatlarında belirtilenlerin dışındaki amaçlar için kullanıldığında.**
- ▶ **Ürün, işletim talimatlarında açıklanan değişikliklerden farklı şekilde değiştirildiğinde.**
- ▶ **Eğer ürün yetkili servis tarafından tamir edilmemiş veya orijinal Renfert yedek parçaları kullanılmamış ise.**
- ▶ **Eğer ürünün kullanımına görülebilir güvenlik kusurları veya hasarlara rağmen devam ediliyor ise.**
- ▶ **Eğer ürün mekanik darbelere maruz kalmış veya düşürülmüş ise.**

3 Ürün açıklaması

3.1 Genel açıklamalar

MT premium ORTHO kılavuz setini kullanarak MT premium model trimleme motorunu genişletebilirsiniz.

Ortodontik model tablası ve şablonu, modellerin hassas şekilde trimlenmesini sağlar.

Kılavuz ışığı kullanılarak model hassas bir şekilde hizalanabilir.

3.2 Parçalar ve işlevsel elemanlar

Bkz. Şek. 1 (iç kapağın üstü)

- 1 Orthodontik model tablası
- 2 Şablon
- 3 Kılavuz ışığı
- 4 Sensör düğmesi
- 5 Bağlantı kablosu
- 6 Sıkıştırma vidası
- 7 Ayarlama halkası

3.3 Teslimat içeriği

- 1 Orthodontik model tablası
 - 1 Şablon
 - 1 Kılavuz ışığı
 - 1 Kullanım talimatları
 - 1 Kullanım Kılavuzu
- Gösteri modelleri, 1x üst çene, 1x alt çene

4 Çalıştırma

4.1 Montaj – ortodontik model tablası

- ⇒ Takılı model tablasını ön kenardaki yuvarlak mafsallardan yukarı doğru çekin ve çıkarın.
- ⇒ Ayarlama aparatını uzun tarafı yukarı bakacak şekilde 90° konumuna çevirin (ayrıca trimleme motorunun kullanım talimatlarına da bakın).
- ⇒ Ortodontik model tablasını yerleştirin ve yuvarlak mafsalları üzerine bastırın.
- ⇒ Şablonu takın.



Ortodontik taşlama masasının siyah yüzeyi kısa bir süre sonra şablonun taşlama izlerini gösterir. Bunların işlevsellik üzerinde hiçbir etkisi yoktur.

4.2 Montaj – kılavuz ışığı

⇒ Cihazın fişini çekin.

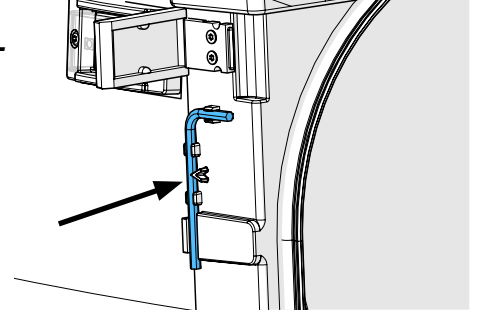


Kılavuz ışığını monte etmek için trimleme motoru alyan anahtarına ihtiyacınız olacaktır. Bu anahtar kapağın arkasında cihazın sol tarafında bulabilirsiniz.

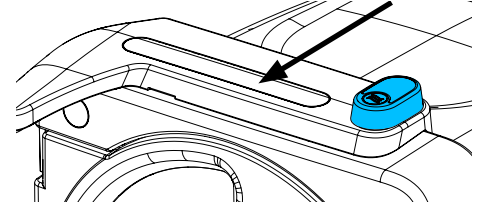
⇒ Kapı kilitlerini açın.

⇒ Trimleme motoru kapağını çıkarın ve bir kenara koyun.

⇒ Alyan anahtarını tutucudan çıkarın.



⇒ Kapak şeridini ufak bir tornavidayla kaldırın. Bu amaçla kapak şeridinin arkasında küçük bir yuva vardır.



⇒ Plastiği kapak şeridinde istenen yerde açmak için sivri uçlu portekü veya küçük çapraz portekü kullanın.

⇒ Trimleme motoru üzerindeki bağlantı noktasına bağlantı kablosunu (5, Şek. 1) takın.



Konektörü yerine oturtuncaya kadar içeri doğru bastırmak için gerekirse küçük bir tornavida kullanın.



⇒ Kapak şeridini tekrar takın. Bunu yaparken, kabloyu daha önce oluşturulan açıklıktan geçirin.



⇒ Kılavuz ışığını takın. Ön ve arkadaki sırtlar cihaz üzerindeki yuvaya girmelidir.



Kablo sıkışmamalıdır!

⇒ Kılavuz ışığının hâlâ hizalanması gerektiği için kılavuz ışığının arkasındaki sıkıştırma vidasını (6, Şek. 1) hafifçe sıkın.

⇒ Elektrik fişini takın.

⇒ Sensör düğmesindeki (4, Şek. 1) kılavuz ışığını açın.

⇒ Lazer ışınının ortodontik model tablasında orta hat kemik çıkıntısı ile hizalanabilmesi için kılavuz ışığını sağa/sola hareket ettirerek ve siyah ayarlama tekerleğini çevirerek hizalayın.

⇒ Alyan başlı vidayı elinizle sıkın.



Alyan başlı vidayı aşırı sıkmayın!



5 Çalıştırma

Ortodontik model tablosunun ve kılavuz ışığının kullanımını ekteki kullanım talimatlarında bulabilirsiniz. Ayrıca kullanıcı videolarına ulaşabileceğiniz bir bağlantı bulacaksınız.

5.1 Açma / kapama

Trimleme motorunun elektrik fişi takılır takılmaz kılavuz ışığı açılabilir. Sensör düğmesi (4, Şek. 1) kullanılarak açılıp kapatılır. Trimleme motorunun bu amaç için çalıştırılmasına gerek yoktur.

6 Temizlik ve bakım

6.1 Ortodontik model tablası ve şablonu

Ortodontik model tablası standart trimleme motoru modeli tablası ile aynı şekilde temizlenebilir.

⇒ Şablonu çıkarın.

⇒ Model tablasını ön kenardaki yuvarlak mafsallardan yukarı doğru çekin.

⇒ Model tablasını ve şablonu akan suyun altında uygun şekilde bir fırça ile temizleyin.



Keskin köşeli nesnelere veya solvent bazlı/aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın. Asla solvent veya güçlü asit içeren temizlik maddeleri (örn. kireç çözücü maddeler) kullanmayın.

6.2 Kılavuz ışığı



Kılavuz ışığının haznesini yalnızca nemli bir bezle temizleyin.



Keskin köşeli nesnelere veya solvent bazlı/aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın.

7 Arızaların giderilmesi

Arıza	Nedeni	Düzeltilici eylem
Kılavuz ışığı açılmıyor.	• Trimleme motorunun elektrik fişi takılı değil.	• Elektrik fişini takın.
Trimleme motoru çalışıyor ancak kılavuz ışığı yanmıyor.	• Kılavuz ışığı, trimleme motorundan bağımsız olarak ayrı şekilde açılıyor/kapanıyor.	• Sensör düğmesindeki (4, Şek. 1) kılavuz ışığını açın.

8 Teknik veriler

	Kılavuz ışığı
Besleme gerilimi / VDC:	5
Akım tüketimi / mA:	30
Lazer: - Lazer sınıfı: - Dalga boyu/ nm: - Çıkış gücü P0, maks. / mW:	1 650 5
Boyutlar (genişlik x yükseklik x derinlik) / mm [inç]:	25 x 42 x 115 [0,98 x 1,65 x 4,53]
Ağırlık / g [oz]:	40 [1,41]

1 Введение

Данная инструкция описывает сборку и эксплуатацию ORTHO guide Set MT premium.

1.1 Используемые символы

В этой инструкции или на самом оборудовании находятся символы со следующим значением:



Опасность

Существует непосредственный риск получения травм. Учитывайте сопровождающие документы!



Электрическое напряжение

Существует риск, связанный с электрическим напряжением.



Лазер

Запрещено смотреть на лазерный луч.



Внимание

Несоблюдение данного указания может привести к повреждению оборудования.



Указание

Полезное указание, облегчающее обращение с оборудованием.

2 Безопасность

2.1 Использование по назначению

«ORTHO guide Set MT premium» позволяет расширить триммер MT premium за счет ортодонтического столика для триммера и направленного лазера.

2.2 Использование не по назначению

Подсветку с направленным светом разрешено использовать только в комбинации с триммером, и только когда она монтируется на триммере так, как описано в настоящей инструкции.

Его нельзя демонтировать и применять для других целей.

2.3 Условия окружающей среды, необходимые для безопасной эксплуатации

Действуют условия окружающей среды, обозначенные для триммера.

2.4 Указания на опасности и предупредительные указания



2.4.1 Общие указания

- ▶ При эксплуатации оборудования, не соответствующей настоящей инструкции по эксплуатации, предусмотренная защита более не гарантируется.
- ▶ Перед выполнением работ с электрическими деталями необходимо отключить оборудование от сети.
- ▶ Незамедлительно прекратите эксплуатацию поврежденного оборудования. Отключите штепсельную вилку и предохраните оборудование от повторного включения. Отправьте оборудование в ремонт!
- ▶ Информацию о REACH и SVHC можно найти на нашей странице в Интернете по адресу www.renfert.com в разделе «Поддержка».

2.4.2 Специфические указания

- ▶ **Внимание! Лазерное излучение! Лазер 1 класса! Запрещено смотреть прямо на луч! Запрещено смотреть на лучи, отражающиеся на зеркальных поверхностях.**
- ▶ Используйте подсветку с направленным светом только в смонтированном состоянии.

2.5 Допущенные лица

Управление оборудованием и его техобслуживание должны осуществляться только проинструктированными лицами.

Ремонтные работы, не упомянутые в этой инструкции пользователя, должны проводиться только профессиональными электриками.

2.6 Исключение ответственности

Renfert GmbH отклоняет всякие претензии по возмещению ущерба и оказанию гарантийных услуг, если:

- ▶ изделие используется в иных целях, нежели указано в инструкции по эксплуатации;
- ▶ изделие подвергалось каким-либо изменениям — кроме описываемых в инструкции по эксплуатации;
- ▶ изделие подвергалось ремонту неавторизированной службой сервиса или использовались запчасти, не являющиеся оригинальными запчастями фирмы Renfert;
- ▶ изделие несмотря на видимые недостатки в отношении безопасности или повреждения продолжает находиться в эксплуатации;
- ▶ изделие подвергалось механическим ударам или его уронили.

3 Описание изделия

3.1 Общее описание

С помощью ORTHO guide Set MT premium можно расширить триммер для моделей MT premium. Ортодонтический столик для шлифования с шаблоном позволяют выполнять точную обработку моделей триммером.

Используя подсветку с направленным светом можно точно выставить модель.

3.2 Конструктивные группы и функциональные элементы

См. рис. 1 (на титульной странице)

- 1 Ортодонтический столик для шлифования
- 2 Шаблон
- 3 Подсветка с направленным светом
- 4 Сенсорная кнопка
- 5 Соединительный кабель
- 6 Зажимный винт
- 7 Регулировочное кольцо

3.3 Объем поставки

- 1 Ортодонтический столик для шлифования
 - 1 Шаблон
 - 1 Подсветка с направленным светом
 - 1 ПОШАГОВАЯ инструкция
 - 1 Инструкция по эксплуатации
- Демонстрационные модели, 1 x верхняя челюсть, 1 x нижняя челюсть

4 Ввод в эксплуатацию

4.1 Сборка - ортодонтический столик для шлифования

- ⇒ Потяните и снимите смонтированный столик для шлифования с шаровой головки за переднюю кромку движением вверх.
- ⇒ Поверните регулировочную вилку в позиция 90°, длинная сторона указывает вверх (см. также инструкцию по эксплуатации триммера).
- ⇒ Установите ортодонтический столик для шлифования и снова наденьте его на шаровую головку.
- ⇒ Установите шаблон.



На черной поверхности столика для ортодонтического шлифования через некоторое время появляются следы шлифовки шаблона. Они не влияют на функциональность.

4.2 Сборка - подсветка с направленным светом

⇒ Отсоедините штепсельную вилку.

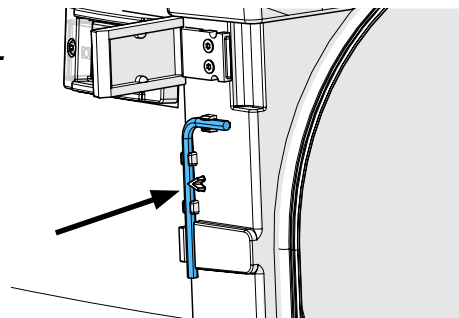


Для сборки подсветки с направленным светом потребуется торцовый ключ триммера. Он находится на левой стороне оборудования за дверцей.

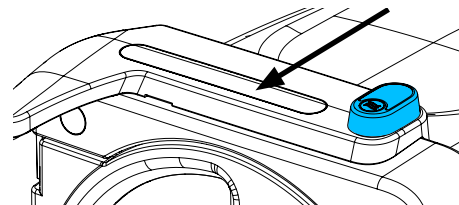
⇒ Раскройте замки дверцы.

⇒ Снимите триммер и отложите в сторону.

⇒ Извлеките торцовый ключ из крепления.



⇒ Отсоедините защитную накладку при помощи маленькой отвертки. Для этого на обратной стороне защитной накладки находится небольшой шлиц.



⇒ При помощи кусачек или небольших бокорезов отломите пластик на защитной накладке в предусмотренном месте.

⇒ Вставьте соединительный кабель (5, рис. 1) в штекерный соединитель на триммере.



При необходимости вдавите штекер до щелчка при помощи небольшой отвертки.



⇒ Заново установите защитную накладку. При этом проведите кабель через проделанное отверстие.



⇒ Установите подсветку с направленным светом. Буртики на передней и задней стороне должны входить в шлиц оборудования.



Не зажимайте кабель!

⇒ Слегка затягивайте зажимный винт (6, рис. 1) на обратной стороне подсветки с направленным светом, т.к. направленный свет еще необходимо выставить.

⇒ Вставьте штепсельную вилку.

⇒ Включите подсветку с направленным светом сенсорной кнопкой (4, рис. 1).

⇒ Путем перемещения вправо/влево и вращения регулировочного колесика выставьте подсветку с направленным светом таким образом, чтобы лазерный луч совпал с медианной линией сращения ортодонтического столика для шлифования.

⇒ Вручную затяните винт с внутренним шестигранником.



Не затягивайте винт с внутренним шестигранником слишком сильно!



5 Эксплуатация

Обращение с ортодонтическим столиком для шлифования и подсветкой с направленным светом описано в прилагающейся пошаговой инструкции.

Там же можно найти ссылку на видео для пользователей.

5.1 Включение / Выключение

Подсветку с направленным светом можно включить, как только будет вставлена штепсельная вилка триммера.

Она включается и выключается с помощью сенсорной кнопки (4, рис. 1).

Работа триммера для этого не требуется.

6 Чистка / техобслуживание

6.1 Ортодонтический столик для шлифования и шаблон

Ортодонтический столик для шлифования очищайте, как стандартный столик триммера для шлифования.

⇒ Снимите шаблон.

⇒ Снимите столик для шлифования с шаровой головки за переднюю кромку движением вверх.

⇒ При необходимости очистите столик для шлифования и шаблон щеткой под проточной водой.



Не используйте средства с острыми краями или абразивные чистящие средства.

Не используйте чистящие средства, содержащие растворители или сильные кислоты (например, средства для удаления накипи).

6.2 Подсветка с направленным светом



Протирайте корпус подсветки с направленным светом только влажной салфеткой.



Не используйте средства с содержанием растворителя или абразивов.

7 Устранение неисправностей

Неисправности	Причина	Устранение
Не удается включить подсветку с направленным светом.	• Штепсельная вилка триммера не вставлена.	• Вставьте штепсельную вилку.
Подсветка с направленным светом не горит, хотя триммер работает.	• Подсветка с направленным светом включается и выключается отдельно, независимо от двигателя триммера.	• Включите подсветку с направленным светом сенсорной кнопкой (4, рис. 1).

8 Технические характеристики

	Подсветка с направленным светом
Напряжение питания / В пост. тока:	5
Потребление тока / мА:	30
Лазер: - класс лазера: - длина волны /нм: - выходная мощность P ₀ , макс. /мВт:	1 650 5
Габариты (ширина x высота x глубина) / мм [дюймы]:	25 x 42 x 115 [0,98 x 1,65 x 4,53]
Вес / г [унций]:	40 [1,41]

1 Wprowadzenie

W niniejszej instrukcji opisano montaż i obsługę zestawu ORTHO guide Set MT premium.

1.1 Użyte symbole

W niniejszej instrukcji lub na urządzeniu zostały zastosowane symbole o następującym znaczeniu:



Niebezpieczeństwo

Istnieje bezpośrednie zagrożenie zranienia. Należy przestrzegać załączonych dokumentów!



Napięcie elektryczne

Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem.



Laser

Nie wolno patrzeć bezpośrednio na promień lasera.



Uwaga

Przy nieprzestrzeganiu podanych wskazówek istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia.



Wskazówka

Podaje wytyczne, ułatwiające wykonanie wskazań pomocnych do obsługi urządzenia.

2 Bezpieczeństwo

2.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Zestaw „ORTHO guide Set MT premium” umożliwia poszerzenie obcinarki MT premium o stół KFO oraz laser do ustawiania.

2.2 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Lampa prowadząca może być używana tylko w połączeniu z obcinarką i tylko, jeżeli jest zamontowana na obcinarce zgodnie z niniejszą instrukcją.

Lampy nie wolno demontować i używać do innych celów.

2.3 Warunki otoczenia zapewniające bezpieczną pracę

Obowiązują warunki otoczenia takie jak dla obcinarki.

2.4 Wskazówki dotyczące zagrożeń i ostrzeżenia



2.4.1 Informacje ogólne

- ▶ Jeżeli urządzenie nie jest używane zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi, nie może być zagwarantowana przewidziana ochrona.
- ▶ Przed przystąpieniem do prac przy częściach elektrycznych należy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
- ▶ Uszkodzone urządzenia należy natychmiast wycofać z użycia. Wyjąć wtyczkę sieciową i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem. Urządzenie wysłać do naprawy!
- ▶ Informacje na temat REACH i SVHC można znaleźć na naszej stronie internetowej pod adresem www.renfert.com w zakładce Wsparcie.

2.4.2 Informacje szczegółowe

- ▶ **Uwaga! Promieniowanie laserowe! Klasa lasera 1! Nie patrzeć bezpośrednio w wiązkę lasera! Nie należy patrzeć w promienie lasera odbite od powierzchni odbijających światło.**
- ▶ Lampę prowadzącą używać tylko w stanie zamontowanym.

2.5 Dopuszczone osoby

Obsługa i konserwacja urządzenia może być prowadzona tylko przez przeszkolone osoby.

Naprawy, które nie są opisane w niniejszej instrukcji mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka.

2.6 Wyłączenie odpowiedzialności

Renfert GmbH odmówi wszelkich roszczeń odszkodowawczych i gwarancyjnych w przypadku, gdy:

- ▶ produkt był użyty do innych celów niż podane w instrukcji obsługi.
- ▶ produkt w jakikolwiek sposób został modyfikowany, wyłączając zmiany opisane w instrukcji obsługi.
- ▶ produkt był poddany naprawie w nieautoryzowanych punktach napraw albo nie użyto do naprawy oryginalnych części firmy Renfert.
- ▶ produkt nadal był używany mimo uszkodzeń lub znanych braków bezpieczeństwa.
- ▶ produkt narażony był na mechaniczne uderzenia albo został upuszczony.

3 Opis produktu

3.1 Opis ogólny

Przy użyciu zestawu ORTHO guide Set MT premium można rozbudować obcinarkę do modeli MT premium.

Ortodontyczny stolik pod modele z szablonem umożliwia precyzyjne obcinanie modeli.

Przy użyciu światła prowadzącego można dokładnie ustawić model.

3.2 Podzespoły i elementy funkcyjne

patrz Rys.1 (na stronie tytułowej)

- 1 Ortodontyczny stolik pod modele
- 2 Szablon
- 3 Lampa prowadząca
- 4 Przycisk czujnika
- 5 Kabel instalacyjny
- 6 Śruba zaciskowa
- 7 Pierścień nastawczy

3.3 Zakres dostawy

- 1 Ortodontyczny stolik pod modele
 - 1 Szablon
 - 1 Lampa prowadząca
 - 1 Instrukcja KROK PO KROKU
 - 1 Instrukcja obsługi
- Modele demonstracyjne, 1 x szczęka górna, 1 x szczęka dolna

4 Uruchomienie

4.1 Montaż - ortodontyczny stolik pod modele

- ⇒ Zamontowany stolik pod modele ściągnąć przy przedniej krawędzi do góry z głowicy kulowej i zdjąć.
- ⇒ Widelki regulacyjne obrócić na pozycję 90°, długie ramię wskazuje do góry (patrz również instrukcja obsługi obcinarki).
- ⇒ Włożyć ortodontyczny stolik pod modele i wcisnąć ponownie na głowicę kulową.
- ⇒ Nałożyć szablon.



Na czarnej powierzchni ortodontycznego stolik pod modele po krótkim czasie widać ślady szlifowania szablonu. Nie mają one wpływu na funkcjonalność.

4.2 Montaż - lampa prowadząca

⇒ Wyciągnąć wtyczkę sieciową.

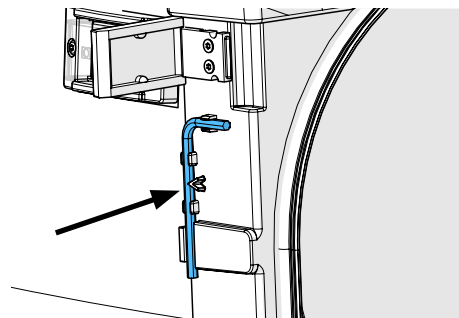


Do montażu lampy prowadzącej wymagany jest klucz imbusowy obcinarki. Znajduje się on po lewej stronie urządzenia za drzwiami.

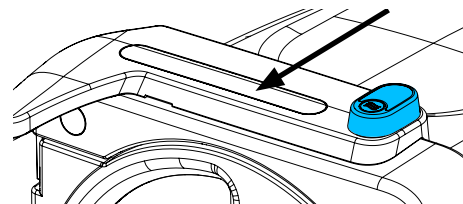
⇒ Otworzyć zamki drzwiczek.

⇒ Zdjąć drzwiczki obcinarki i odłożyć na bok.

⇒ Wyjąć z zamocowania klucz imbusowy.



⇒ Listwę maskującą podważyć małym śrubokrętem. Z tyłu listwy maskującej znajduje się odpowiednia, mała szczelina.



⇒ Kleszczykami lub małymi obcinaczkami bocznymi wyłamać tworzywo sztuczne w przewidzianym miejscu na listwie maskującej.

⇒ Podłączyć kabel instalacyjny (5, rys. 1) do obcinarki.



Ew. wcisnąć wtyczkę przy użyciu małego śrubokręta aż się zatrzaśnie.



⇒ Założyć z powrotem listwę maskującą. Jednocześnie przeciągnąć kabel przez wykonane wcześniej wycięcie.



⇒ Nałożyć lampę prowadzącą. Mostki z przodu i z tyłu muszą wchodzić w szczelinę na urządzeniu.



Nie zaciskać kabla!

⇒ Śrubę zaciskową (6, rys. 1) z tyłu lampy prowadzącej dokręcić tylko lekko, ponieważ lampę prowadzącą należy jeszcze wyrównać.

⇒ Włożyć wtyczkę sieciową.

⇒ Włączyć lampę prowadzącą na przycisku czujnika (4, rys. 1).

⇒ Poprzez przesuwanie w prawo/w lewo i poprzez obracanie czarnego pokrętki regulacyjnego ustawić lampę prowadzącą w taki sposób, aby promień lasera był zgodny z linią środkową szczeliny stolika ortodontycznego pod modele.

⇒ Dokręcić ręcznie śrubę imbusową.



Nie przekręcać śruby imbusowej!



5 Obsługa

Obsługa stolika ortodontycznego pod modele oraz lampy prowadzące została opisana w dołączonej instrukcji krok po kroku.

Znajduje się tam również link do filmów dla użytkownika.

5.1 Włączanie / Wyłączanie

Lampę prowadzącą można włączyć, gdy wtyczka sieciowa obcinarki jest podłączona.

Włączanie i wyłączanie odbywa się za pomocą przycisku czujnika (4, rys. 1).

Obcinarka nie musi przy tym pracować.

6 Czyszczenie / Konserwacja

6.1 Ortodontyczny stolik pod modele i szablony

Ortodontyczny stolik pod modele czyści się w taki sam sposób, jako standardowy stolik pod modele do obcinarki.

⇒ Zdjąć szablon.

⇒ Ściągnąć stolik pod modele przy przedniej krawędzi do góry z głowicy kulowej.

⇒ Stolik pod modele i szablon czyścić ew. szczotką pod bieżącą wodą.

! Nie należy stosować przedmiotów o ostrych krawędziach ani ściernych środków czyszczących. Nie należy stosować środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki lub silne kwasy (np. odkamieniacze).

6.2 Lampa prowadząca

! Obudowę lampy prowadzącej należy tylko przecierać.

! Nie należy stosować agresywnych środków czyszczących ani środków zawierających rozpuszczalniki.

7 Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Pomoc
Nie można włączyć lampy prowadzącej.	• Wtyczka sieciowa obcinarki niepodłączona.	• Włożyć wtyczkę sieciową.
Lampa prowadząca nie świeci, mimo że obcinarka działa.	• Lampa prowadząca jest włączana / wyłączana niezależnie od silnika obcinarki.	• Włączyć lampę prowadzącą na przycisku czujnika (4, rys. 1).

8 Dane techniczne

	Lampa prowadząca
Napięcie zasilające / VDC:	5
Pobory prądu / mA:	30
Laser: - Klasa lasera: - Długość fali / nm: - Moc wyjściowa P0, maks. /mW:	1 650 5
Wymiary (szerokość x wysokość x głębokość) / mm [cal]:	25 x 42 x 115 [0.98 x 1.65 x 4.53]
Waga / g [oz]:	40 [1.41]

1 介绍

本使用说明书是MT premium 正畸指引套装的组装和操作说明。

1.1 标识使用

此使用说明书或机器上使用了具有以下含义的标识：



危险
有即时受伤的危险。请参阅附随文件!



电压
有由电压导致的危险。



激光
请勿直视激光束。



警告
如果不遵守使用说明,可能会损坏机器。



注意
为操作人员提供易于使用的有用信息。

2 安全性

2.1 预期用途

通过正畸操作台和激光装置,可以使用 MT premium 正畸指引套装来扩充 MT premium 修整机的功能。

2.2 错误使用

引导灯只能与修整机结合使用,并且只能在按照本说明书的指示连接到修整机时使用。
不得将其拆下并用于其他用途。

2.3 安全操作的环境条件

应用修整机的环境条件。

2.4 危险和警告



2.4.1 一般信息

- ▶ 如果机器没有按照本操作说明使用,则不再保证预期的安全性。
- ▶ 在拆卸或操作电子部件前,请先截断机器的电源。
- ▶ 损坏了的机器必须立刻停止使用。截断电源并不可再次接通。把机器送往维修!
- ▶ 有关 REACH 和 SVHC 的信息,请到我们的网站 www.renfert.com 的支援区域。

2.4.2 具体信息

- ▶ 小心!激光束!第 1级激光!不要直视激光束!不要注视在闪亮表面上反射的激光束。
- ▶ 仅在引导灯安装妥当后才使用。

2.5 认可人员

本机器只能由经过培训的人员进行操作和维修。
操作说明中没描述的任何维修,只能由合格的电工执行。

2.6 免责声明

如出现以下情况,仁福公司将不负任何责任损失或保修索赔:

- ▶ 本产品用于操作指南所述以外的用途。
- ▶ 除操作指南中所述的修改外,本产品被其他任何方式改装。
- ▶ 本产品不是由专业代理商修理或没有使用原厂仁福零配件。
- ▶ 尽管有明显的安全缺陷或损坏,仍然继续使用本产品。
- ▶ 本产品受到机械撞击或摔坏。

3 产品说明

3.1 一般说明

您可以使用 MT premium 正畸指引套装扩充 MT premium模型修整机的功能。
正畸模型台和模板可以精确修整模型。
使用引导灯可以精确对齐模型。

3.2 组件和功能件

见图1（封面内页）

- 1 正畸模型台
- 2 模板
- 3 引导灯
- 4 传感器按钮
- 5 连接电线
- 6 夹紧螺钉
- 7 调整环

3.3 交付范围

- 1 正畸模型台
 - 1 模板
 - 1 引导灯
 - 1 分步说明
 - 1 操作指南
- 示范模型，1个上颌，1个下颌

4 启动

4.1 组装 – 正畸模型台

- ⇒ 将附带的模型台从前缘的球形支撑头向上拉并移除，
- ⇒ 将调整叉转到 90° 位置，长边朝上（另请参阅修整机的操作说明）。
- ⇒ 插入正畸模型台并再次将其压在球形支撑头上，
- ⇒ 装上模板。



正畸研磨台的黑色表面在短时间内显示出模板的研磨痕迹。这些对功能没有影响。

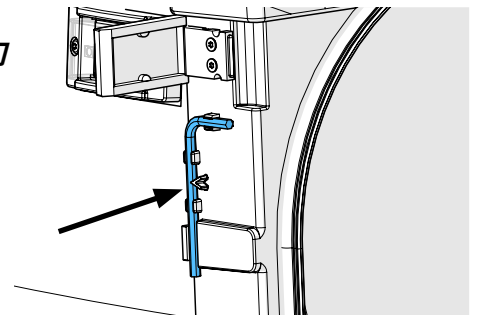
4.2 组装 - 引导灯

- ⇒ 断开电源插头，

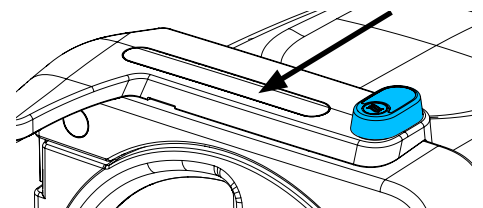


要安装引导灯，您需要修整机的内六角扳手，它放置在机器左侧的门后。

- ⇒ 打开门锁，
- ⇒ 拆下修整机门并将其放在一侧，
- ⇒ 从支架上取下内六角扳手，



- ⇒ 通过在盖条背面的一个小插槽，用小螺丝刀取下盖条。



- ⇒ 使用尖头钳子或小斜口钳子在盖条上的预留位置打开塑料盖。
- ⇒ 将连接电线（图 1 的 5）插入修整机的连接点。



如有必要, 使用小螺丝刀向内按压连接器, 直至其卡入到位。



- ⇒ 把电线穿过之前创建的开口，重新装上盖条。



- ⇒ 安装引导灯，前部和后部的凸脊必须与机器上的槽啮合。



请勿夹住电线!

- ⇒ 只需轻轻拧紧引导灯背面的夹紧螺钉（图 1 的 6），因为引导灯仍需对齐。

- ⇒ 连接电源插头。

- ⇒ 开动传感器按钮上的引导灯（图 1 的 4），

- ⇒ 将引导灯向右 / 向左移动并转动黑色调节轮，使激光束与正畸模型台的中腭缝对齐，

- ⇒ 用手拧紧内六角螺钉。



不要将内六角螺钉拧得过紧!



zh

5 操作

正畸模型台和引导灯的处理可以在随附的分步说明中找到，在那里，您还可以找到用户视频的链接。

5.1 开/关

接上修整机的电源插头即可开动引导灯，使用传感器按钮（图 1 的 4）开动和关掉它。不需要为此目的而操作修整机。

6 清洁 / 维护

6.1 正畸模型台和模板

正畸模型台的清洁方式与标准修整机模型台相同。

⇒ 移除模板，

⇒ 将模型台从前缘的球形支撑头向上拉，

⇒ 使用适当的刷子在流水下清洁模型台和模板。



不要使用任何带有锋利边缘的物体或溶剂型 / 研磨性清洁剂清洁。切勿使用含有溶剂或强酸的清洁剂 (如除垢剂)。

6.2 引导灯



只能用湿布擦拭引导灯的外壳。



不要使用任何带有锋利边缘的物体或溶剂型 / 研磨性清洁剂清洁。

zh

7 故障排除

故障	原因	解决方法
无法开动引导灯。	• 未连接修整机的电源插头。	• 连接电源插头。
尽管修整机正在操作, 但引导灯不亮。	• 引导灯是单独开动 / 关掉, 与修整机马达无关。	• 开动传感器按钮上的引导灯 (图 1 的 4)。

8 技术参数

	引导灯
电源电压 / VDC :	5
电流消耗 / mA :	30
激光 :	
- 激光级别 :	1
- 波长 / nm :	650
- 最大输出功率 P0 / mW :	5
尺寸 (宽 x 高 x 深) / 毫米 [英寸] :	25 x 42 x 115 [0.98 x 1.65 x 4.53]
重量 / 克 [盎司] :	40 [1.41]

1 はじめに

この説明書は、MT プレミアム ORTHO ガイドセットの組み立てと操作について説明しています。

1.1 使用される記号

この説明書または機器では、次のような意味の記号を使用しています。



危険

直ちに傷害を負う危険性があります。添付書類を参照してください！



電気の危険

電圧による危険性。



レーザー

レーザー光線をのぞき込まないでください。



注意事項

指示に従わない場合、機器を破損する危険性があります。



お知らせ

使いやすくするための情報を案内します。

2 安全について

2.1 使用目的

MTプレミアムORTHOGUIDEセットに含まれるトリマーテーブルとレーザーガイドを装着し、MTプレミアムトリマーを矯正用トリマーとして使用することが可能です。

2.2 不適切な使用

ガイドライトは、トリマーと組み合わせて、この取扱説明書に記載されたとおりにトリマーに取り付けた場合のみ使用することができます。

また、切り離して他の用途に使用することはできません。

2.3 安全な使用のための周辺環境

トリマーの周囲条件を適用するものとする。

2.4 危険、警告について



2.4.1 一般情報

- ▶ この装置を取扱説明書の記載通りに使用しなかった場合、十分な安全は保証されません。
- ▶ 電気部品の作業をする前に、電源から装置を外してください。
- ▶ 損傷した装置は、直ちに使用停止してください。電源プラグを抜き、機器を固定してください。本機を修理に出してください！
- ▶ REACHとSVHCに関する情報は、当社ウェブサイトwww.renfert.com、サポートエリアにてご覧いただけます。

2.4.2 具体的な情報

- ▶ **注意! レーザー光!** クラス1レーザービームを直視しないでください。光沢のある面に反射したビームをのぞき込まないでください。
- ▶ ガイドライトは、装着時のみ使用してください。

2.5 権限者

機器の操作やメンテナンスは、訓練を受けた担当者のみが行うことができます。

この取扱説明書に記載されていない修理は、資格を持った電気技術者のみが行うことができます。

2.6 免責事項

以下の場合において発生した損傷に対しては、Renfert GmbHの保証の対象外といたします：

- ▶ 本製品を取扱説明書で指定されている目的以外の目的に使用した場合。
- ▶ 本製品に対して、取扱説明書に記載されている変更を除き、何らかの変更が加えられた場合。
- ▶ 正規販売店での修理でない場合、またはRenfert純正スペアパーツが使用されていない場合。
- ▶ 明らかな安全上の欠陥や損傷があるにもかかわらず、その製品を使用し続けている場合。
- ▶ 本製品に、外部からの衝撃を与えたり、落下させたりした場合。

3 商品説明

3.1 概要説明

MTプレミアムモデルのトリマーは、MTプレミアムORTHOガイドセットを使用して拡張することができます。

矯正用モデルテーブルとテンプレートにより、精密なトリミングが可能です。

ガイドライトを使用して、模型を正確に位置合わせすることができます。

3.2 組み立てと構成部品

図1参照（表紙裏）

- 1 歯列矯正用模型テーブル
- 2 テンプレート
- 3 ガイドライト
- 4 センサーボタン
- 5 接続ケーブル
- 6 クランプスクリュー
- 7 調整用リング

3.3 納品範囲

- 1 歯列矯正用模型テーブル
 - 1 テンプレート
 - 1 ガイドライト
 - 1 STEP-BY-STEP説明書
 - 1 取扱説明書
- デモンストレーション用モデル、上顎1個、下顎1個

4 スタートアップ

4.1 組立て — 歯列矯正用模型テーブル

⇒ 付属のモデルテーブルを前端のボールヘッドから上に引き抜き、取り外します。

⇒ 長辺を上にして、調整フォークを 90° の位置に回します（トリマーの取扱説明書も参照してください）。

⇒ 矯正用モデルテーブルを挿入し、再度ボールヘッドに押し付けます。

⇒ テンプレートを取り付けます。



矯正用研磨台の黒い表面には、しばらくするとテンプレートの研磨痕が現れます。これらは機能に影響を与えません。

4.2 組立て - ガイドライト

⇒電源プラグを抜いてください。

i **ガイドライトの取り付けには、トリマー付属の六角レンチが必要です。本体左側、扉の奥にあります。**

⇒ドアロックを開けます。

⇒トリマードアを取り外し、片側に寄せます。

⇒ホルダーから六角レンチを取り外します。

⇒小型のドライバーでカバーストリップを持ち上げて外します。
カバーストリップの背面には、このための小さなスロットがあります。

⇒先の尖ったペンチや小さなニッパーで、カバーストリップの目的の位置のプラスチックを割ります。

⇒接続ケーブル（5、図1）をトリマーの接続ポイントに挿入します。

i **必要に応じて、小さなドライバーでコネクターを内側に押し込んで、カチッと音がするまで押し込みます。**

⇒再びカバーストリップを取り付けます。その際、ケーブルは先に作った開口部に通してください。

⇒ガイドライトを取り付けます。前面と背面の突起は、本体のスロットにかみ合わせる必要があります。

! **ケーブルは挟まないでください！**

⇒ガイドライトの位置合わせが必要なため、ガイドライト背面の固定ネジ（6、図1）を少し締め付けます。

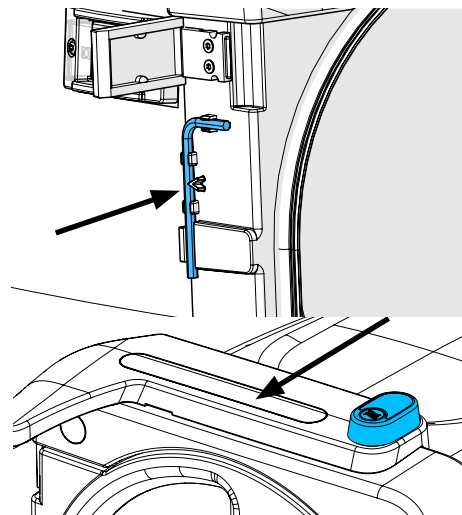
⇒電源プラグを接続します。

⇒センサーボタン（4、図1）でガイドライトを点灯させます。

⇒ガイドライトを左右に動かし、黒い調整用ホイールを回して、レーザー光が矯正用模型台の口蓋垂中央部に一致するように合わせます。

⇒六角ねじを指でしっかりと締め付けます。

! **六角ねじを締めすぎないでください。**



5 操作方法

矯正用モデルテーブルとガイドライトの取り扱いについては、同封のステップバイステップ説明書に記載されています。

また、ユーザー動画へのリンクもあります。

5.1 スイッチの入切

ガイドライトは、トリマーの電源プラグを接続するとすぐに点灯することができます。
センサーボタン（4、図1）でON/OFFします。
このとき、トリマーは起動している必要はありません。

6 清掃／メンテナンス

6.1 歯列矯正用モデルテーブルとテンプレート

矯正用モデルテーブルは、通常のトリマーモデルテーブルと同様の方法でクリーニングが可能です。
⇒テンプレートを取り外します。
⇒モデルテーブルを前端部のボールヘッドから上に引き上げます。
⇒モデルテーブルとテンプレートは、流水下でブラシを使って掃除してください。

！ 鋭利な刃物や溶剤系 研磨剤系の洗浄剤は使用しないでください。
溶剤や強酸を含む洗浄剤（スケール除去剤など）は絶対に使用しないでください。

6.2 ガイドライト

！ ガイドライトのハウジングは、湿った布でのみ拭いてください。

！ 鋭利な刃物や溶剤系 研磨剤系の洗浄剤は使用しないでください。

7 トラブルシューティング

エラー	原因	是正措置
ガイドランプが点灯しない。	・トリマーの電源プラグが接続されていない。	・電源プラグを接続します。
トリマーが動作しているのに、ガイドランプが点灯しない。	・ガイドライトは、トリマーモーターとは別にON/OFFが可能です。	・センサーボタン（4、図1）でガイドライトを点灯させます。

8 技術データ

	ガイドライト
電源電圧/VDC：	5
消費電流 / mA：	30
レーザー - レーザークラス： - 波長 / nm： - 出力パワーP0, max. / mW：	1 650 5
外形寸法（幅×高さ×奥行）/mm [inch]：	25 x 42 x 115 [0.98 x 1.65 x 4.53]
重量/g [oz]：	40 [1.41]

1 소개

이 지침은 MT 프리미엄 ORTHO 가이드 세트의 조립 및 작동에 대해 설명합니다.

1.1 사용된 기호

이 지침 또는 기기에는 다음을 의미하는 기호가 사용되어 있습니다.



위험
즉각적인 부상 위험. 첨부된 문서를 참조하십시오!



감전
전압으로 인한 위험.



레이저
레이저 빔을 쳐다보지 마십시오.



주의
지침을 따르지 않을 경우 기기 손상 위험이 있습니다.



알림
쉽게 사용할 수 있도록 사용자에게 유용한 정보를 제공합니다.

2 안전사항

2.1 사용 용도

MT 프리미엄 ORTHO 가이드 세트는 교정용 트리머 테이블 및 레이저 가이드를 사용하여 MT 프리미엄 트리머를 확장하는 데 사용할 수 있습니다.

2.2 부적절한 사용

가이드 라이트는 트리머와 함께 사용할 수 있으며 이 지침에 설명된 대로 트리머에 부착된 경우에만 사용할 수 있습니다.

다른 용도로 부착하거나 사용해서는 안 됩니다.

2.3 안전한 작동을 위한 주변 조건

트리머의 주변 조건이 적용됩니다.

2.4 위험 및 경고 정보



2.4.1 일반 정보

- ▶ 제공된 작동 지침에 따라 기기를 사용하지 않는 경우 기기 설계상의 안전을 더 이상 보장할 수 없습니다.
- ▶ 전기 부품 관련 작업을 실시하기 전에 전원에서 기기를 분리합니다.
- ▶ 결함이 있는 기기는 작동을 즉시 중지해야 합니다. 전원 플러그를 분리한 후 기기를 다시 사용하지 못하도록 조치합니다. 수리를 위해 기기를 보내십시오!
- ▶ 당사 웹사이트 www.renfert.com의 지원 섹션에서 REACH 및 SVHC에 관한 정보를 확인할 수 있습니다.

2.4.2 세부 정보

- ▶ 주의! 레이저 빔! 1등급 레이저! 빔을 정면으로 쳐다보지 마십시오! 매끈한 표면에 반사된 빔을 쳐다보지 마십시오.
- ▶ 부착되어 있을 경우에만 가이드 라이트를 사용합니다.

2.5 유자격자

기기의 작동 및 유지보수는 숙련된 인력만 실시해야 합니다.

이 작동 지침에 설명되어 있지 않은 모든 수리는 유자격 전기 기술자만 실시할 수 있습니다.

2.6 책임의 한계

Renfert GmbH는 다음 경우에 모든 손해 또는 보증에 대한 청구로부터 책임이 면제됩니다.

- ▶ 사용 설명서에 명시된 용도 외에 다른 용도로 제품을 사용한 경우.
- ▶ 사용 설명서에 명시된 개조 외에 다른 방식으로 제품을 개조한 경우.
- ▶ 공인 딜러에서 제품을 수리하지 않은 경우 또는 Renfert 순정 예비 부품을 사용하지 않은 경우.
- ▶ 명확한 안전 결함 또는 손상이 있음에도 불구하고 제품을 계속 사용한 경우.
- ▶ 제품이 기계적 충격을 받거나 낙하한 경우.

3 제품 설명

3.1 일반 설명

MT 프리미엄 ORTHO 가이드 세트를 이용하여 MT 프리미엄 모델 트리머를 확장할 수 있습니다.

교정용 모델 테이블 및 템플릿은 모델의 정밀한 연마를 보장합니다.

가이드 라이트를 이용하여 모델을 정밀하게 정렬할 수 있습니다.

3.2 부품 및 기능 요소

그림 1 참조(표지 안쪽)

- 1 교정용 모델 테이블
- 2 템플릿
- 3 가이드 라이트
- 4 센서 버튼
- 5 연결 케이블
- 6 고정 나사
- 7 조정 링

3.3 인도 범위

- 1 교정용 모델 테이블
 - 1 템플릿
 - 1 가이드 라이트
 - 1 단계별 지침
 - 1 사용 설명서
- 데모 모델, 1x 위턱, 1x 아래턱

4 가동

4.1 조립 - 교정용 모델 테이블

⇒전방 가장자리에 있는 볼 헤드에서 부착된 모델 테이블을 위쪽으로 당긴 후 분리합니다.

⇒긴 방향이 위쪽으로 향하도록 조정 포크를 90° 위치로 돌립니다(트리머의 작동 지침도 참조합니다).

⇒교정용 모델 테이블을 끼운 후 볼 헤드 위에 다시 누릅니다.

⇒템플릿을 부착합니다.



잠시 후 교정용 연삭 테이블의 검은색 표면에 형판의 연삭 흔적이 나타납니다. 이들은 기능에 영향을 미치지 않습니다.

4.2 조립 - 가이드 라이트

⇒전원 플러그를 분리합니다.

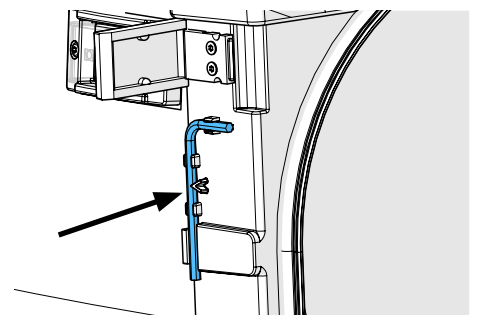


가이드 라이트를 장착하려면 트리머의 육각렌치가 필요합니다. 커버 뒤 기기의 좌측에 있습니다.

⇒잠금장치를 엽니다.

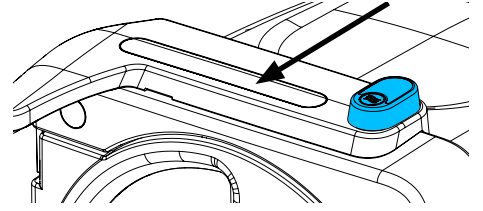
⇒트리머 커버를 분리한 후 한쪽에 놓아둡니다.

⇒홀더에서 육각렌치를 분리합니다.



i 잠시 후 교정용 연삭 테이블의 검은색 표면에 형판의 연삭 흔적이 나타납니다. 이들은 기능에 영향을 미치지 않습니다.

⇒ 작은 스크루드라이버를 사용하여 커버 스트립을 분리합니다. 이를 위해 커버 스트립의 뒤쪽에 작은 슬롯이 있습니다.



⇒ 뾰족한 플라이어 또는 작은 커팅 플라이어를 사용하여 커버 스트립의 원하는 위치에서 플라스틱을 부숩니다.

⇒ 트리머의 연결 지점에 연결 케이블(그림 1, 5)을 끼웁니다.

i 필요한 경우 제자리에 체결될 때까지 작은 스크루드라이버를 사용하여 커넥터를 안쪽으로 누릅니다.



⇒ 커버 스트립을 다시 부착합니다. 이 과정에서 이전에 만들어진 개구부를 통해 케이블을 유도합니다.



⇒ 가이드 라이트를 부착합니다. 전방 및 후방에 있는 릿지가 기기의 슬롯에 체결되어야 합니다.

! 케이블이 끼이지 않아야 합니다!

⇒ 가이드 라이트를 정렬해야 하므로 가이드 라이트의 뒤쪽에 있는 고정 나사(그림 1, 6)를 살짝만 조입니다.

⇒ 전원 플러그를 연결합니다.

⇒ 센서 버튼(그림 1, 4)으로 가이드 라이트를 켭니다.

⇒ 레이저 빔이 교정용 모델 테이블의 정중구 개봉선과 정렬되도록 가이드 라이트를 좌우로 움직이면서 검은색 조정 휠을 돌려서 정렬합니다.

⇒ 육각 나사를 손으로 조입니다.

! 육각 나사를 과도하게 조이지 마십시오!



5 작동

교정용 모델 테이블 및 가이드 라이트의 취급은 동봉된 단계별 지침에 설명되어 있습니다. 사용자 동영상에 대한 링크도 있습니다.

5.1 켜기 / 끄기

트리머의 전원 플러그를 연결하는 즉시 가이드 라이트를 켤 수 있습니다.

센서 버튼(그림 1, 4)을 이용하여 켜고 끕니다.

이를 위해 트리머를 작동할 필요는 없습니다.

6 청소 / 유지보수

6.1 교정용 모델 테이블 및 템플릿

교정용 모델 테이블은 표준 트리머 모델 테이블과 동일한 방법으로 청소할 수 있습니다.

⇒ 템플릿을 분리합니다.

⇒ 전방 가장자리에 있는 볼 헤드에서 모델 테이블을 위쪽으로 당깁니다.

⇒ 적절한 브러시를 사용하여 흐르는 물로 모델 테이블 및 템플릿을 청소합니다.



**모서리가 날카로운 물체, 용해제 또는 연마성 세제를 사용하지 마십시오.
솔벤트나 강산이 함유된 세척제(예: 석회질 제거제)를 절대 사용하지 마십시오.**

6.2 가이드 라이트



젖은 천으로만 가이드 라이트의 하우징을 닦습니다.



모서리가 날카로운 물체, 용해제 또는 연마성 세제를 사용하지 마십시오.

7 문제 해결

오류	원인	시정 조치
가이드 라이트가 켜지지 않습니다.	• 트리머의 전원 플러그가 연결되어 있지 않습니다.	• 전원 플러그를 연결합니다.
트리머가 작동 중이지만 가이드 라이트가 켜지지 않습니다.	• 가이드 라이트는 트리머 모터와는 상관없이 별도로 켜고 끕니다.	• 센서 버튼(그림 1, 4)으로 가이드 라이트를 켭니다.

8 기술 자료


	가이드 라이트
공급 전압 / VDC:	5
소비 전류 / mA:	30
레이저: - 레이저 등급: - 파장 / nm: - 출력 P0, 최대 / mW:	1 650 5
치수(가로 x 세로 x 깊이) / mm [inch]:	25 x 42 x 115 [0.98 x 1.65 x 4.53]
무게 / g [oz]:	40 [1.41]


1 مقدمة


تصف هذه المعلومات طريقة تركيب وتشغيل جهاز Set MT premium ORTHO guide.

1.1 الرموز المستخدمة


تُستخدم الرموز ومعانيها الواردة هنا في هذه التعليمات أو على الجهاز:

 خطر التعرض الفوري للإصابة. يُرجى العودة للوثائق المرفقة بالجهاز!

 فولتاج كهربائي
خطر التعرض للإصابة بسبب الفولتاج الكهربائي.

 ليزر
تجنب النظر المباشر في شعاع الليزر

 تحذير
إمكانية تعرض الجهاز لأعطال إن لم يتم الالتزام بالتعليمات.

 ملاحظة
تُرْوَد المُشغَل بمعلوماتٍ مهمّة لتسهيل الاستخدام.

2 السلامة

2.1 الاستخدام الصحيح

يمكن استخدام مجموعة MT premium ORTHO لتوسعة جهاز التشذيب MT premium trimmer بإضافة طاولة تشذيب لتقويم الأسنان ومؤشر ليزري.

2.2 الاستخدام غير الصحيح

يسمح باستخدام ضوء المؤشر فقط مع جهاز التشذيب، فقط حين يكون متصلاً بالجهاز كما هو مبين في هذه التعليمات. لا يُسمح بفصل المؤشر عن الجهاز واستخدامه لأغراض أخرى.

2.3 الظروف البيئية المحيطة لضمان التشغيل الآمن

تتطبق هنا الشروط المحيطة الخاصة بجهاز التشذيب.

2.4 معلومات حول المخاطر والتحذيرات



2.4.1 معلومات عامة

- ◀ إذا لم يتم الالتزام بتعليمات التشغيل المرفقة أثناء استخدام الجهاز، ضمان السلامة المطلوبة.
- ◀ يتعين فصل الجهاز عن مصدر التزويد بالتيار الكهربائي قبل العمل على الأجزاء الكهربائية.
- ◀ يجب التوقف عن استخدام المعدات التي تظهر فيها أية أعطال بشكل فوري. قم بفصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي وتأكد من تأمين الجهاز بحيث لا يتم استخدامه من قبل الآخرين. أرسل الجهاز للإصلاح!
- ◀ م عدلا مسقة في .. تانرتنلا و لء انعموم و لء SVHC و REACH لود تامولعم رفوتت

2.4.2 معلومات خاصة

- ◀ تحذير! شعاع ليزري! ليزر من الفئة 1! لا تنظر إلى الشعاع بشكل مباشر! لا تنظر إلى الأشعة التي تنعكس عن الأسطح اللامعة.
- ◀ لا تستخدم ضوء المؤشر إلا حين يكون متصلاً بالجهاز.

2.5 الأشخاص المخولون باستخدام الجهاز

لا يُسمح بتشغيل الجهاز وصيانته إلا من قبل الأشخاص المدربين على ذلك.
أية أعمال إصلاح غير مذكورة في تعليمات التشغيل هذه يجب أن تتم حصراً من قبل كهربائي مختص.

2.6 إخلاء مسؤولية

- تُعتبر شركة Renfert GmbH غير مسؤولة تجاه أيّ ادعاء بالضرر أو مطالبة بالكفالة إذا:
- ◀ إذا تم استخدام الجهاز لأية أغراض غير تلك المذكورة تحديداً في تعليمات التشغيل.
 - ◀ إذا تم تعديل الجهاز بأي صورة من الصور ما عدا تلك التعديلات التي تم ذكرها في تعليمات التشغيل.
 - ◀ في حال إصلاح الجهاز من قبل جهة غير مخولة بالإصلاح أو استخدام قطع تبديل غير القطع الأصلية المصنعة من قبل شركة Renfert.
 - ◀ في حال الاستمرار في استخدام الجهاز على الرغم من وجود خلل أو عيب واضح يتعلق بالسلامة.
 - ◀ في حال تعرض الجهاز لصدمة ميكانيكية أو في حال تعرضه للسقوط.

3 وصف المنتج

3.1 الوصف العام

يمكنك توسيع جهاز التشذيب MT premium باستخدام مجموعة ORTHO guide Set MT premium. النموذج الذي يحتوي على طاولة تقويم الأسنان وقوالب يمكنك من تشذيب القطع بشكل دقيق. يمكن محاذاة القطعة بشكل دقيق باستخدام المؤشر الضوئي.

3.2 الأقسام والعناصر الوظيفية

انظر الشكل 1 (على الوجه الداخلي من الغطاء)

- 1 طاولة أجهزة التقويم السني
- 2 قالب
- 3 مؤشر ضوئي
- 4 زر الحساس
- 5 كابل وصل
- 6 برغي تعليق
- 7 حلقة تعديل

3.3 القطع المسلّمة

- 1 طاولة أجهزة التقويم السني
 - 1 قالب
 - 1 مؤشر ضوئي
 - 1 تعليمات خطوة بخطوة
 - 1 تعليمات التشغيل
- نماذج توضيحية ، ١x فك علوي ، ١x فك سفلي

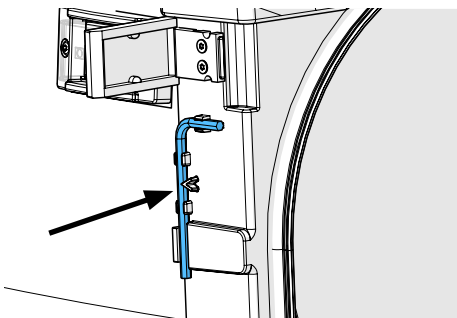
4 التجهيز للعمل

4.1 التركيب - طاولة أجهزة التقويم السني

- ◀ اسحب طاولة المثال باتجاه الأعلى بإمساكها من الرأس الكروي من الحافة الأمامية وانزعها من الجهاز.
- ◀ أدر شوكة التعديل إلى أن تصبح بزاوية ٩٠ درجة على أن يكون الطرف الأطول باتجاه الأعلى (انظر أيضاً تعليمات التشغيل الخاصة بجهاز التشذيب).
- ◀ أدخل طاولة التقويم السني وادفعها مرة أخرى على الرأس الكروي.
- ◀ قم بتركيب القالب.

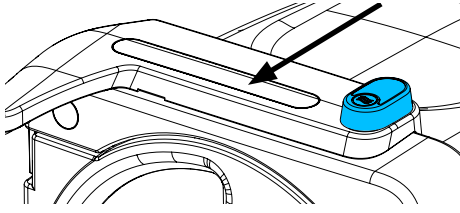
4.2 التركيب - المؤشر الضوئي

- ◀ افصل القابس الكهربائي.
- ◀ لتركيب المؤشر الضوئي ستحتاج إلى مفتاح آلن الخاص بجهاز التشذيب.
- ◀ ستجد المفتاح على الجانب الأيسر من الجهاز خلف الباب.
- ◀ افتح أقفال الباب.
- ◀ قم بفك باب الجهاز وضعه على أحد الجوانب.
- ◀ أخرج مفتاح آلن من الحام.



بعد وقت قصير ، تظهر آثار طحن من القالب على السطح الأسود لطاولة الطحن التقويمية.
هذه ليس لها تأثير على الوظيفة.

i



← قم بفك شريط الغطاء بواسطة مفك براغي صغير. هناك شق صغير على الجانب الخلفي من الغطاء لهذا الغرض.



← استخدم كمّاشة مدببة أو كمّاشة صغيرة مائلة لفتح البلاستيك في المكان المطلوب على شريط الغطاء.

← أدخل كبل الوصل (5، الشكل 1) في نقطة الوصل مع جهاز التشذيب. يمكنك، عند الحاجة، أن تستخدم مفك براغي صغير لدفع كبل الوصل باتجاه الداخل إلى أن يستقر في المكان الصحيح.

i

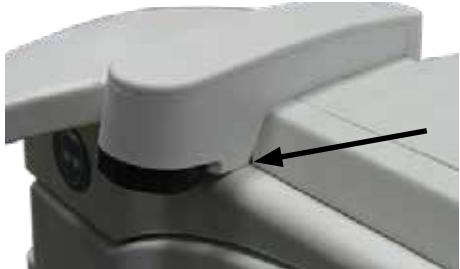
← قم بتركيب شريط الغطاء من جديد. أثناء القيام بذلك قم بإدخال الكبل عبر الفتحة التي أحدثتها من قبل.

ar



← قم بوصل المؤشر الضوئي. النتوءات الموجودة في الجانبين الأمامي والخلفي يجب أن تتشابك مع التجاويف التي على الجهاز.
يجب ألا يكون هناك أي ضغط أو انثناء في الكبل!

!



← قم بشد برغي التعليق (6، الشكل 1) على الجانب الخلفي من المؤشر الضوئي ولكن ليس شداً محكماً، إذ أنه لا زال عليك أن تقوم بعملية المحاذاة للمؤشر الضوئي.
← قم بوصل الكبل بالكهرباء.

← قم بتشغيل المؤشر الضوئي من خلال زر الحساس (4، الشكل 1).
← قم بمحاذاة المؤشر الضوئي بتحريكه يميناً/يساراً وإدارة دولاب التعديل الأسود إلى أن يصبح شعاع الليزر محاذياً للخط المنصف للحنك في طاولة التقويم السني.

← قم بشد مفتاح آلن بحيث يمكن فكّه بأصابع اليد.

لا تحكم شد مفتاح آلن أكثر مما ينبغي!

!

التشغيل

5

تم شرح طريقة التعامل مع طاولة التقويم السني والمؤشر الضوئي في تعليمات الخطوة بخطوة المرفقة بالجهاز.
ستجد هناك أيضاً رابطاً لفيديوهات المستخدم.

التشغيل / إيقاف التشغيل

5.1

يمكن تشغيل المؤشر الضوئي فور وصل القابس الكهربائي الخاص بجهاز التشذيب.
يتم تشغيل/ إيقاف تشغيل المؤشر الضوئي عن طريق زر الحساس (4، الشكل 1).
ليس من الضروري أن يكون جهاز التشذيب بحالة تشغيل لهذه الغاية.

6 التنظيف / الصيانة

6.1 طاولة التقويم السني والقالب

يمكن تنظيف طاولة التقويم السني بنفس الطريقة التي تنظف بها طاولة التشذيب العادية.
← قم بفك القالب.

← قم بشد طاولة المثال إلى الأعلى من الرأس الكروي في الحافة الأمامية.

← قم بتنظيف الطاولة والقالب باستخدام فرشاة مناسبة تحت ماء الصنبور.

لا تستخدم أية أدوات ذات حواف حادة أو مواد تنظيف ذات أساس مُذيب أو مُخَرِّش.

لا تستخدم أبداً عوامل التنظيف التي تحتوي على مُذيبات أو أحماض قوية (مثل عوامل إزالة الترسبات).

6.2 المؤشر الضوئي

امسح الهيكل الخارجي للمؤشر الضوئي باستخدام فوطة رطبة حصراً.

لا تستخدم أية أدوات ذات حواف حادة أو مواد تنظيف ذات أساس مُذيب أو مُخَرِّش.

7 دليل معرفة الأعطال

العلل	السبب	الحل
لا يمكن تشغيل المؤشر الضوئي.	• كبل جهاز التشذيب غير موصول بالكهرباء.	• قم بوصل الكبل بالكهرباء.
المؤشر الضوئي لا يُضيء على الرغم من أن جهاز التشذيب بحالة تشغيل.	• المؤشر الضوئي قد تم تشغيله/ إيقاف تشغيله وحده، أي بشكل منفصل عن جهاز التشذيب.	• قم بتشغيل المؤشر الضوئي من خلال زر الحساس (4، الشكل 1).

8 البيانات الفنية

المؤشر الضوئي	
فولتاج التزويد / VDC:	5
استهلاك الكهرباء/ ميلي أمبير:	30
ليزر: - فئة الليزر: - طول الموجة/ نانو متر: - الطاقة القصوى المنبعثة / P0 / ميغا واط:	1 650 5
الأبعاد (العرض × الارتفاع × العمق) / مم [إنش]:	[0.98 × 1.65 × 4.53] 25 × 42 × 115
الوزن/ غ [أونصة]:	[1.41] 40

**Hochaktuell und ausführlich auf ...
Up to date and in detail at ...
Actualisé et détaillé sous ...
Aggiornato e dettagliato su ...
La máxima actualidad y detalle en ...
Актуально и подробно на ...**

www.renfert.com

Renfert GmbH • Untere Gießwiesen 2 • 78247 Hilzingen/Germany
Tel.: +49 7731 82 08-0 • Fax: +49 7731 82 08-70
www.renfert.com • info@renfert.com

Renfert USA • 3718 Illinois Avenue • St. Charles IL 60174/USA
Tel.: +1 6307 62 18 03 • Fax: +1 6307 62 97 87
www.renfert.com • info@renfertusa.com
USA: Free call 800 336 7422